

Picasso

Picasso

Пабло Пикассо. Италия коллекционерлерінің жеке жинақтарынан Валлористық Селестина және керамика = Пабло Пикассо: Селестина и керамика из Валлориса из собраний коллекционеров Италии = Pablo Picasso. La Celestine and ceramics from Vallauris the collection of Italian gallerists = Pablo Picasso. La Celestine e le ceramiche di Vallauris dalle collezioni dei galleristi d'Italia – 160с.

Редакциялық коллегия:

А.Р. Хазбулатов (Қазақстан),
Қазақстанның еңбек сіңірген қайраткері,
Қазақ ғылыми-зерттеу институтының бас директоры

М.Э. Султанова (Қазақстан),
Өнертану ғылымдарының кандидаты,
ҚР БҒМ мемлекеттік ғылыми-техникалық сараптамасының ұлттық орталығының,
Орталық Азиядағы ЮНЕСКО-ның
обсерваториясының сарапшысы

Ж. К. Кустоза (Италия)
Философия докторы.
Венецияның IUAV университетінің сәулет өнеріндегі бояу мен жарықты зерттеу кафедрасының ғылыми комитетінің мүшесі.
Саррелло сарайының Ғылым Ассоциациясының ғылыми комитетінің мүшесі,
Барокко және Неоклассика сәндік құрылғыларын зерттеу және қалпына келтіру халықаралық орталығының мүшесі.
WISH – Әлемдік Сицилия мұралары ғылыми комитетінің мүшесі

Аударма: Status Pro, Алматы
Дизайн және орналасу:

Редакционная коллегия:

А. Р. Хазбулатов (Казахстан),
Заслуженный деятель Казахстана,
Генеральный директор Казахского научно-исследовательского института культуры

М. Э. Султанова (Казахстан),
кандидат искусствоведения,
Эксперт АО «Национальный центр государственной научно-технической экспертизы» МОН РК, Эксперт Обсерватории ЮНЕСКО в Центральной Азии

Ж. К. Кустоза (Италия)
Арх. Д-р Филос. Член научного комитета Отдела Исследования Краски и Света в Архитектуре Университета IUAV Венеции.
Член научного комитета Научной Ассоциации Дворца Каппелло, Международного Центра по исследованию и реставрации декоративных устройств барокко и неоклассики.
Член научного комитета WISH – Мировое Международное Наследие Сицилии

Перевод: Status Pro, Алматы
Дизайн и верстка:

Editorial team:

A. Khazbulatov (Kazakhstan),
Honored Worker of Kazakhstan,
General Director of the Kazakh Research Institute of
Culture

M. Sultanova (Kazakhstan),
Candidate of Art, Expert, JSC National Center for
State Scientific and Technical Expertise, MES RK,
Expert of the UNESCO Observatory in Central Asia

J. C. Custoza (Italy)
Arch. Dr. Philosophy. Member of the Scientific
Committee of the Department
Studies of Paint and Light in the Architecture of the
University IUAV Venice.
Member of the Scientific Committee of the
Scientific Association of the Cappello Palace, the
International Center
on the study and restoration of decorative devices
of Baroque and Neoclassical.
Member of the Scientific Committee of WISH -
World Sicilian International Heritage

Translation: Status Pro, Almaty
Design and layout:

Editorial team:

A. Khazbulatov (Kazakhstan),
Honored Worker of Kazakhstan,
General Director of the Kazakh Research Institute of
Culture

M. Sultanova (Kazakhstan),
Candidate of Art, Expert, JSC National Center for
State Scientific and Technical Expertise, MES RK,
Expert of the UNESCO Observatory in Central Asia

J. C. Custoza (Italy)
Arch. Dr. Philosophy. Member of the Scientific
Committee of the Department
Studies of Paint and Light in the Architecture of the
University IUAV Venice.
Member of the Scientific Committee of the
Scientific Association of the Cappello Palace, the
International Center
on the study and restoration of decorative devices
of Baroque and Neoclassical.
Member of the Scientific Committee of WISH -
World
Sicilian International Heritage

Translation: Status Pro, Almaty
Design and layout:

ПАБЛО ПИКАССО:

Италия коллекционерлерінің жеке жинақтарынан Валлористық Селестина және керамика

Picasso



АРЫСТАНБЕК МҰХАМЕДИҰЛЫ,
Қазақстан Республикасы
Мәдениет және спорт министрі

Құрметті достар!

Сіздердің алдарыңызда, біздің әсем елордамыз – Астананың 20 жылдығына орай ұйымдастырылған «Пабло Пикассо. Италия коллекционерлерінің жеке жинақтарынан Валлористық Селестина және керамикасы» атты бірегей көркем экспозициясының каталогы.

Мұндай деңгейдегі көрме – Қазақстанның мәдени өміріндегі тек маңызды ғана оқиға емес, сонымен қатар, Мемлекет басшысы Нұрсұлтан Әбішұлы Назарбаевтың «Рухани жаңғыру» бағдарламасын сәтті іске асыруға тағы бір маңызды қадам болып табылады.

Пабло Пикассо – бүкіл өнер әлемін өзгертен адам. Өзінің даналығы, қайсарлығы және өмірге деген құмарлығы арқасында ХХ ғасырдың көркем кеңістігінде ең ықпалды тұлға болды. Көпшілік үшін бұл есім «Шебер», «Өнер» және «Батылдық» сияқты ұғымдармен байланыстырылады.

Көрме – классикалық ортағасырлық испан әдебиетінің ескерткіші болып табылатын «Селестинаны» бейнелейтін түпнұсқалық графикалық жұмыстар сериясы және ХХ ғасырдың 40-шы жылдарынан 50-ші жылдарға дейінгі кезеңіндегі маэстро жасаған көркем керамиканың отыз алтыдай түпнұсқа үлгілері болып саналады. Бұл әсерлі жинақтама ұлы шебердің өміріндегі соңғы және ең позитивті кезеңді білдіреді.

Италия, Испания елшілігіне, шетелдік және отандық тәлімгерлерге және осы айрықша жобаның серіктестеріне шын жүректен алғыс айтамын.

Астананың мерейтой салтанаты форматында қазақстандықтарға қол жетімді болған осы және басқа да экспозициялар, Астананың әлемдік мәдениет пен өнердің тартылыс орталығына айнала бастағанын көрсетеді.



Қазақстандағы
Италия Республикасының
Төтенше және Өкілетті елшісі
ПАСКУАЛЕ Д'АВИНО

«Пабло Пикассо. Италия коллекционерлерінің жеке жинақтарынан Валлористық Селестина және керамикасы» көрмесі – Қазақстан Республикасының Мәдениет және спорт Министрі Арыстанбек Мұхамедиұлының бастамасы және қолдауымен, сондай-ақ итальяндық көркемсурет галереялар иелері мен профессор Кустоза секілді тәлімгер сарапшылардың керемет ұйымдастыру қабілетінің арқасында Қазақстан Республикасының Ұлттық мұражайында

ТАМАША ТҮРДЕ ЖҮЗЕГЕ АСЫРЫЛҒАН КЕРЕМЕТ АУҚЫМДЫ ХАЛЫҚАРАЛЫҚ МӘДЕНИ ЖОБА.

Біздің елдеріміздің арасындағы достық қарым-қатынастар мен мәдени ынтымақтастықты нығайту Италия елшілігінің мақтанышы болып табылады. Мен болашақта Қазақстан Республикасының Ұлттық мұражайында мәдени байланыстарымызды өзара байытуға және нығайтуға бағытталған басқа да итальяндық мәдени жобалар өтеді деп шын жүректен үміттенемін.

Мен барлық қазақстандықтарға табыстар және өркендеуді тілеймін!

ПАБЛО ПИКАССО:

Италия коллекционерлерінің жеке жинақтарынан Валлористық Селестина және керамика

Picasso

МАДИНА СҰЛТАНОВА,
өнертану кандидаты



www.ideasicle.com

Кейбір суретшілер күнді сары дақ ретінде бейнелейді, ал кейбірі сары дақты күнге айналдырады.

Пабло Пикассо.

«Пабло Пикассо. Италия коллекционерлерінің жеке жинақтарынан Валлористық Селестина және керамикасы» – таңғаларлық экспозиция. Пабло Пикассоның есімі көпшілігімізге әрқашан сурет өнерімен және ішінара графикамен байланыстырылады, бірақ, бұл көрме Сұлулықты іздеуден жалықпайтын, Шындықты қорғауда қаһарлы, ұлы Маэстро шығармашылығының жаңа қырларын ашады.

Мұндай ауқымды көрмені қабылдау – біз үшін үлкен абырой. Бұл қоғамдық сананы жаңғырту мемлекеттік бағдарламасын жүйелі және мақсатты түрде іске асыратын Қазақстан Республикасы Мәдениет және спорт министрлігінің белсенді іс-әрекетінің арқасында мүмкін болды. Әлемдік мәдениет пен өнер қазынасын Қазақстанға тарту сияқты нақты қадамдарсыз, «Рухани жаңғыру» идеясын жүзеге асыру мүмкін емес.

Бұл экспозиция несімен есте қалады? Ең алдымен, біз бұл жерде Пабло Пикассоны график-иллюстратор және керамист ретінде көреміз. Бұл шебердің даналығын тереңірек және ауқымдырақ түсініп қана қоймай, сонымен қатар, оның шығармашылық мұрасының ауқымын мүлдем басқаша түсінуге мүмкіндік береді.

«Селестина» – Сервантестің «Дон Кихоты» пайда болғанға дейінгі Испаниядағы ең танымал әдеби шығарма – Фернандо де Рохастың «LA CÉLESTINE» кітабына иллюстрация ретінде пайдаланылған, алпыс алты ерекше өрнектер мен акватинталар сериясы. Бұл хикая сүйіспеншілік, құлай берілу мен кек алу туралы, қарттық пен жастықтың, қадір-қасиет пен намыссыздықтың, орындалмас армандар мен қатал шынайылықтың соқтығысуы туралы әңгімелейді.

Пабло Пикассоның «Селестинасы» – мәтінге арналған тек суреттер емес. Оның суреттерінің өзі – мәтін болады. Баяғыдан қалыптасқан заттарға тың және өзіндік көзқарасы бар Пикассо-иллюстратор өзінің шығармашылық тәсілдеме мен жаңашылдығымен ерекше орын алады.

Пикассоның «LA CÉLESTINE»-ге иллюстрациялары әрдайым мәтінді ұстанбайды. Олар беймәлім дербестікті тауып алғандай және ортасында Эрос пен Танато-

стың қызу арпалысын бейнелеген ерекше бейнелік суретті тоқиды, ал негізгі сюжет көптеген мифологиялық сілтемелермен және аллюзиялармен безендірілген.

«Валлорис керамикасы» – бұл Пикассоның үздіксіз шығармашылық тәжірибелерінің нәтижесі. Кескіндеме, графика және мүсін арасындағы болар-болмас шекараны сезінген Пабло Пикассо, XX ғасырдың 50-жылдарынан бастап жазықтықтың үш өлшемді көлемді бейнеге өзгеру тәсілдерін іздестірді. Осылайша, Пикассоның қиялы арқасында, қарапайым гүлдердің бедерлі кескінімен безендірілген әдеттегі тәрелке «ауқымды» нәрсеге айнала бастады, керамикалық суреттерде күтпеген жерден тентек фавндар тіріледі, қаһарлы бұқалар ызалы осықырып, тұяқтарымен жер тепкілейді, сары көз үкілер қараңғылықтан мұқият қадағалайды, әйел денелері жабайы, көне билерде иіледі, ал құстар сүйіспеншілік пен қайғы туралы ән шырқайды.

Пикассо үшін құмыра өнері мен керамиканы өрнектеу – бұл, ең алдымен, әлемдегі ең көне және маңызды қолөнердің алдында бас ұрып табыну. Қолөнерші-Пикассо жер мен суды өз қолдарында біртұтас иілгіш болатындай кескінсіз бейнеге айналдырады, бірақ Пикассо-шебер оттың көмегімен қатты балшықты сиқырлы түрде жер секілді берік, су секілді ағатын, жалын секілді көз шағылыстыратын жарықтай белгісіз бір ғажайып және нәзік әлденеге түрлендіреді.

Пикассо керамикасы – бұл сезілетін және көрінетін шындық, бірақ ол сондай-ақ, заттан тыс нәрсе болып табылады. Оның жұмысының айқын материалылығы кезінде, бұл жан мен рухтың шексіздігі туралы қиялдары сияқты.

Бұл жай ғана тәрелке немесе құмыра бетінің көркемдік көрінісі туралы ғана емес, адамның таныс материалда жасырылған формалардың, сызықтардың, дақтардың, түс пен жарықтың барлық поэтикасы мен сұлулығын өзі іздеп тауып және басқаларға көрсете білетіндей жеткілікті шеберлікке, шабытқа және қырағырлыққа қол жеткізе алады ма сол туралы.

Тәрелкелер, құмыралар мен ыдыстар кескінінің айқын, кейде қисық геометриясы Шебердің қолында бейнелі жазықтыққа айналады. Ал керемет келбеттер, ғажайып жануарлар, құстар және балықтар, сұрапыл бишілер және бейтаныс құдайлар кенеттен ол жерде мәңгілікке қалу үшін, керамикалық суретке түсті.

Бүгінде, Қазақстан өзіне Пикассоны шығармашылық данышпаны ретінде қайтадан ашты. Бүгінде оның жұмысы – Батыс пен Шығыс мәдениеттерінің өзіндік жақындасу нүктесі және қазіргі заманауи мультимәдениетті қарым-қатынастардың өзіндік ерекшелігі мен күрделілігін көруге болатын жолы болып табылады. Сондықтан, бұл коллекцияның Қазақстан халқының тарихы және мәдениетімен бір мұражай кеңістігін бөлісетіндігі айрықша және символды.

Мүмкін, Пабло Пикассоның шығармашылық ізденістерінің нәтижесі бұл жерде ерекше атмосфераны қалыптастырады. Бұл қазіргі заманғы қазақстандық шығармашылық қауымдастықтың көптеген нәрселерге басқаша қарауына, өзінің жаңа жолын және әлемдегі орнын сезінуге мүмкіндік береді.

Кез-келген көрменің негізгі міндеті, оның ішінде, осы көрменің де – ол Шебердің жұмысымен танысып қана қоймай, сонымен қатар қазіргі уақытта оның ойлары мен бейнелеу тілінің қаншалықты қызықты және қаншалықты маңызды екендігін түсінуімен және суретшілер жас ұрпақтарының ізденулері адамзаттың жүздеген жылдар бойы «жұлдыздарға қиыншылықтар арқылы» өз жолын табуымен байланысты болады.

ЖАН КАМИЛЛО КУСТОЗА (Ph.D.),

Венеция IUAV Университетінің сәулетіндегі бояулар мен түстерді Зерттеу Бөлімінің ғылыми комитетінің мүшесі.

Капелло сарайының Ғылыми Қауымдастық ғылыми комитетінің, барокко және неоклассиканың сәндік құрылғыларын зерттеу және қалпына келтіру бойынша Халықаралық Орталығының мүшесі.

Сицилияның Дүниежүзілік Халықаралық Мұралар – WISH ғылыми Комитетінің мүшесі.

ПАБЛО ПИКАССО, ВАЛЛОРИСТЕН СЕЛЕСТИНАҒА ДЕЙІН.

«Пабло Пикассо: Италия коллекционерлерінің жинағынан Селестина және Валлорис керамикасы» көрмесі – аты аңызға айналған шебер шығармашылығының үздік кезеңдерін біріктіретін, сондай-ақ оны график және керамист ретінде ашатын экспозиция.

Ұсынылған жұмыстар – андалуз шебері соғыстың барлық қорқыныштарын ұмытуға шешім қабылдап, Джордж пен Сюзанна Рамье шақырған Прованстағы Валлорис шағын қалашығына барғандағы Пикассоның соғыстан кейінгі жылдарғы шығармашылығына жатады. Мадуро керамика фабрикасында болып қайтқан Пабло, өзінің алғашқы керамика сериясын жасай бастайды.

Ол жаңа және әдеттегідей емес тәсілдерді қолдану арқылы, ежелгі көркем техниканы зерттей және жаңарта отырып оны зерттеуге өз-өзін толықтай арнайды.

Керамикалық шығармашылық Пикассоны толықтай баурап алды және 1947 жылдан 1971 жылға дейінгі аралықта шебер керамикасындағы өте жоғары сапалы шығармаларының сериясын жасады.

Сурет пен мүсін арасындағы шекараны зерттей отырып, ол ену мүмкіндігімен ойнайды. Тәрелкеде, вазада немесе құмырада екі өлшемдіден үш өлшемге дейінгі рельефті суреттейді және құрастырады. Көбінесе бұл жануарлар мен құстардың бейнелері.

Бұл жерде ұсынылған шектеулі сериядағы жеке коллекция Пикассо жасаған отыз екі керамикадан тұрады. Мұнда классикалық мәдениеттің бейнелері бар. Мысалы, терракот түске боялған «Кентавр және бет бейне» құмыралар.

Сөз тәрелкенің немесе құмыраның бетін қарапайым әшекейлеу туралы емес, оның жұмысының мәні – өнер туындысына жан бітіру.

Осы әйгілі керамикалық мүсіндерде Пикассо ұлы иконографиялық тақырыптардың, сондай-ақ семантикалық құндылықтардың, классикалық мәдениеттің, ал кейде орта ғасырлық мәдениеттің виртуозды көріністерін мүлтіксіз қорғай отырып,

қолөнер мен бейнелеу өнері арасындағы академиялық айырмашылықты толықтай көрсетеді.

Тек 1946 жылдың өзінде Пикассо екі мыңнан астам жұмыс жасайды! Валлорис керамикалық өнеркәсібі дизайн әлеміне Пикассоның іргелі үлесі негізінде қайта гүлденді.

Осылайша, жиырмамыншы ғасырдың қырқыншы жылдарынан бастап неопикассизм көптеген жас суретшілерге әсер еткен Ұлттық заманауи құбылыс болып табылады.

Бұл каталогта сондай-ақ, 1968 жылы Пабло Пикассо жасаған алпыс алты акварель мен гравюраны көруге болады.

Бұл жұмыстар 1499 жылмен даталанған және Фернандо де Рохасқа таңылған орта ғасырлық драмалық новелла «Селестинаның» әр түрлі көріністерін бейнелейді.

Бұл графикалық парақтар Пикассоның гравировка саласындағы өте жоғары деңгейін көрсетеді. Бұл испандық шебердің жұмысын түсінудің бағалы мүмкіндігі, және абсолютті тереңдікпен шебердің жұмысын гравер ретінде бағалауы.

Бұл алпыс алты акватинттер мен офорттар Пикассо өнерінің виртуоздық, үздіксіз қайта ойлаудың нақты айғағы болып табылады. Олар әдеби мәтіннің графикалық формаларындағы қарапайым аударма емес, Селестина туралы нәзік иконографиялық ой болып табылады.

Суреттелген көріністер мәтінді сүйемелдемейді, бірақ оған қатысты автономды түрде әрекет етеді, алайда шебердің көптеген басқа да шығармалары сияқты әдеби және мифологиялық аллюзияларға толы.

БҰЛ КӨРМЕ – ҚАЗАҚСТАНДЫҚ КӨРЕРМЕНДЕРГЕ
ҰЛЫ ПИКАССО ШЫҒАРМАШЫЛЫҒЫНЫҢ ЖАҢА
ҚЫРЛАРЫМЕН ТАНЫСУҒА АЙРЫҚША МҮМКІНДІК.

ҚР мәдениет және спорт Министрі Арыстанбек Мұхамедиұлы мырзаға, оның қолдауынсыз осы күрделі, қызықты және ауқымды жоба бола алмайтын еді, сондай-ақ ұйымдастыру мәселелерін сәтті іске асыруға мүмкіндік туғызған барлық кураторларға ерекше алғысымды білдіргім келеді.

Picasso

ПАБЛО ПИКАССО:

Селестина и керамика из Валлориса из собраний коллекционеров Италии

Picasso



АРЫСТАНБЕК МУХАМЕДИУЛЫ,
Министр культуры и спорта
Республики Казахстан

Дорогие друзья!

Перед Вами каталог уникальной художественной экспозиции «Пабло Пикассо: Селестина и керамика из Валлориса из собраний коллекционеров Италии», организованной в честь 20-летнего юбилея нашей прекрасной столицы – Астаны.

Выставка такого уровня – это не только знаковое событие в культурной жизни Казахстана, но так же еще один важный шаг к успешной реализации Программной статьи Главы государства Нурсултана Абишевича Назарбаева «Рухани жаңғыру».

Пабло Пикассо – человек, изменивший весь мир искусства. Благодаря своему гению, упорству и жажде жизни, он стал самой влиятельной фигурой в художественном пространстве XX века. Для многих это имя ассоциируется с такими понятиями, как «Мастер», «Искусство» и «Смелость»!

Выставка представляет собой серию аутентичных графических листов, иллюстрирующих «Селестину» – памятник классической средневековой испанской литературы и почти три дюжины оригинальных образцов художественной керамики, созданной маэстро в период с 40-х по 50-е годы XX века. Эта впечатляющая коллекция знаменует последний и самый позитивный период жизни великого мастера.

Я искренне благодарю посольство Италии, Испании, зарубежных и отечественных кураторов и партнеров этого знаменательного проекта.

Эта и другие экспозиции, ставшие доступными казахстанцам в формате юбилейных торжеств столицы, свидетельствуют о том, что Астана становится центром притяжения мировой культуры и искусства.



Чрезвычайный
и Полномочный посол
Итальянской Республики
в Казахстане
ПАСКУАЛЬ Д'АВИНО

Выставка «Пабло Пикассо: Селестина и керамика из Валлориса из собраний коллекционеров Италии» –

ЭТО ВЕЛИКОЛЕПНЫЙ МАСШТАБНЫЙ МЕЖДУНАРОДНЫЙ КУЛЬТУРНЫЙ ПРОЕКТ,

который был блестяще реализован в Национальном музее Республики Казахстан благодаря инициативе и поддержке Министра культуры и спорта РК Арыстанбек Мухамедиулы, а также невероятным организационным способностям владельцев итальянских художественных галерей и экспертов-кураторов, таких как профессор Кустоза.

Поводом для гордости посольства Италии является укрепление дружественных связей и культурного сотрудничества наших стран. Я от всего сердца надеюсь, что в будущем в Национальном музее РК смогут проходить и другие итальянские культурные проекты, направленные на взаимообогащение и укрепление наших культурных связей.

Благодарю, и желаю успехов и процветания всем казахстанцам!

ПАБЛО ПИКАССО:

Селестина и керамика из Валлориса из собраний коллекционеров Италии

Picasso

МАДИНА СУЛТАНОВА,
кандидат искусствоведения



www.ideasicle.com

Некоторые художники изображают солнце желтым пятном, другие же превращают желтое пятно в солнце.

Пабло Пикассо.

«Пабло Пикассо: Селестина и керамика из Валлориса из собраний коллекционеров Италии» – удивительная экспозиция. Имя Пабло Пикассо для большинства из нас обычно всегда устойчиво ассоциируется с живописью и отчасти графикой, но эта выставка открывает новые грани творчества великого Маэстро, неутомимого в поисках Красоты, неистового в защите Истины.

Принимать у себя выставку такого масштаба – великая честь. Это стало возможным благодаря активной деятельности Министерства культуры и спорта РК, системно и целенаправленно претворяющего в жизнь государственную Программу модернизации общественного сознания. Без таких конкретных шагов как привлечение в Казахстан сокровищ мировой культуры и искусства реализация идеи «Рухани жаңғыру» невозможна.

Чем же так примечательна эта экспозиция? Прежде всего, здесь мы увидим Пабло Пикассо как графика-иллюстратора и керамиста. Это позволяет совершенно иначе, глубже и объемнее осознать не только гений мастера, но и диапазон его творческого наследия.

«Селестина» – это серия из шестидесяти шести уникальных гравюр и акватинт, представляющие собой иллюстрации к книге Фернандо де Рохаса «LA CÉLESTINE» – самого известного в Испании литературного произведения до появления «Дон Кихота» Сервантеса. Эта история повествует о любви, одержимости и мести, столкновении старости и юности, достоинства и бесчестия, несбыточных мечтаний и суровой реальности.

«Селестина» Пабло Пикассо – не просто картинки к тексту. Его иллюстрации сами становятся текстом. Пикассо-иллюстратор с его свежим и оригинальным взглядом на уже давно устоявшиеся вещи, с творческим подходом и новизной занимает особое место. Иллюстрации к «LA CÉLESTINE» у Пикассо не всегда прямо следуют тексту. Скорее, они словно обретают некую самостоятельность

и ткнут особое образное полотно, где яростно сплетаются Эрос и Танатос, а основной сюжет расцветивается многочисленными мифологическими ссылками и аллюзиями.

«Керамика Валлориса» – это результат неустанных творческих экспериментов Пикассо. Осознавая призрачность границ между живописью, графикой и скульптурой, с 50-х годов XX века Пабло Пикассо искал способы трансформации плоскости в трехмерный объемный образ. Так благодаря фантазии Пикассо обыкновенная расписная тарелка с рельефным изображением цветов становится чем-то большим, на керамическом полотне неожиданно оживают озорные фавны, хрипят от ярости и бьют копытами быки, внимательно наблюдают из темноты желтоглазые совы, изгибаются в диких архаичных танцах женские фигуры, а птицы поют о любви и печали.

Гончарное искусство и роспись керамики для Пикассо – это, прежде всего, смиренное преклонение перед самым древним и важным ремеслом на земле. Пикассо-ремесленник превращает землю и воду в единую послушную его рукам безликую массу, но Пикассо-творец с помощью огня магически преобразует грубую глину в нечто совершенно удивительное и утонченное, столь же незыблемое как земля, текучее как вода и ослепительно яркое как пламя.

Керамика Пикассо – это осязаемая и видимая реальность, но это также и то, что находится за гранью вещного. При выраженной материальности его работ, это, скорее, мечты о бесконечности воплощений души и духа.

Речь идет не просто о художественном облике поверхности тарелки или сосуда, а о том, обладает ли человек достаточным мастерством, вдохновением и прозорливостью, чтобы отыскать самому и суметь показать другим всю поэтику и красоту формы, линий, пятен, цвета и света, скрытых в знакомом материале. Четкая и подчас неправильная геометрия очертаний тарелок, блюд и сосудов в руках Мастера стала живописной плоскостью. А неземные лики, диковинные животные, птицы и рыбы, неистовые танцовщицы и незнакомые нам боги вдруг снизошли в керамическую картину, чтобы остаться там навсегда.

Сегодня Казахстан вновь открывает для себя творческий гений Пикассо. Сегодня его творчество является своеобразной точкой сближения культур Запада и Востока и способом увидеть самобытность и сложность современных мультикультурных отношений. Поэтому знаменательно и символично, что эта коллекция делит одно музейное пространство с историей и культурой народа Казахстана.

Возможно, результаты творческих исканий Пабло Пикассо сформируют здесь особую атмосферу. Она позволит современному казахстанскому творческому сообществу иначе взглянуть на многие вещи, по-новому ощутить себя и свое место в мире.

Основная миссия любой выставки, в том числе и этой, заключается не только в знакомстве с творчеством Мастера, но и в осознании, насколько его мысли и образный язык интересны и важны для нынешнего времени, и как искания новых поколений художников связаны с тем, что волнует человечество многие сотни лет – найти свой путь «через тернии к звездам».

ЖАН КАМИЛЛО КУСТОЗА (Ph.D.),
член Научного комитета
Отдела исследования красок и цвета
в архитектуре Университета IUAV Венеции,

член Научного комитета Научной Ассоциации
Дворца Каппелло,

Международного Центра по исследованию
и реставрации декоративных устройств Барокко
и Неоклассики,

член Научного комитета WISH – Мировое
международное наследие Сицилии.

ПАБЛО ПИКАССО, ОТ ВАЛЛОРИСА ДО СЕЛЕСТИНЫ.

Выставка «Пабло Пикассо: Селестина и керамика из Валлориса из собраний коллекционеров Италии» – экспозиция, объединяющая лучшие периоды творчества легендарного мастера, а также раскрывающая его как графика и керамиста.

Представленные работы относятся к творчеству Пикассо в послевоенные годы, когда андалузский мастер, решая забыть все ужасы войны, отправляется в небольшой городок в Провансе – Валлорис, куда его пригласили Джорджем и Сюзанной Рамии. После того, как он побывал на фабрике керамики Мадуры, Пабло начал создавать первую серию керамику.

Он посвящает всего себя изучению этой древней художественной техники, обновляя и изучая ее, используя новые и нетипичные приемы.

Керамическое творчество полностью захватило Пикассо и с 1947 по 1971 год мастер создал серию произведений в керамике очень высокого качества.

Исследуя границы между живописью и скульптурой, он играет на возможности проникновения. В тарелке, вазе или кувшине рисует и формирует двух- и трехмерные рельефы. В большинстве это образы животных и птиц.

Представленная здесь частная коллекция, состоит из тридцати двух керамик, созданных Пикассо в ограниченной серии. Здесь есть такие образы из классической культуры, как например, кувшин «Кентавр и лицо», окрашенный в терракотовый цвет.

Речь идет не о простом украшении поверхности тарелки или кувшина, смысл его работ – дать жизнь произведению искусства.

В этих знаменитых керамических скульптурах Пикассо полностью показывает академическое различие между ремеслом и изобразительным искусством, неуклонно защищая виртуозное представление великих иконографических тем, а также семантических ценностей, классической культуры, а иногда и средневековой культуры.

Только в 1946 году Пикассо создает более двух тысяч работ! Успех такой, что керамическая промышленность Валлориса вновь процветает именно на основе фундаментального вклада Пикассо в мир дизайна.

Таким образом, неопикассизм сороковых годов двадцатого века стал национальным современным явлением, которое затронул многих молодых художников.

В данном каталоге можно также увидеть шестьдесят шесть акварелей и гравюр, сделанных Пабло Пикассо в 1968 году.

Эти работы изображают разные сцены средневековой драматизированной новеллы «Селестина», приписываемой Фернандо де Рохасу и датированной 1499 годом.

Эти графические листы показывают очень высокий уровень Пикассо в сфере гравюры. Это ценная возможность понять работу испанского мастера и с абсолютной глубиной оценить деятельность мастера как гравера.

Эти шестьдесят шесть акватинтов и офортов являются конкретными свидетельствами виртуозного, непрерывного переосмысления искусства Пикассо. Они являются тонким иконографическим размышлением о Селестине, а не простым переводом в графических формах литературного текста.

Иллюстрированные сцены не сопровождают текст, а действуют автономно по отношению к нему, хотя, как и многие другие работы мастера, пестрят литературными и мифологическими аллюзиями.

ЭТО ВЫСТАВКА – ИСКЛЮЧИТЕЛЬНАЯ ВОЗМОЖНОСТЬ ПОЗНАКОМИТЬСЯ С НОВЫМИ ДЛЯ КАЗАХСТАНСКОГО ЗРИТЕЛЯ ГРАНЯМИ ТВОРЧЕСТВА ВЕЛИКОГО ПИКАССО.

Хочу выразить особую благодарность Министру культуры и спорта РК, господину Арыстанбеку Мухамедиулы, без поддержки которого не смог бы состояться этот сложный, интересный и масштабный проект, а также всем кураторам, способствовавшим успешной реализации организационных вопросов.

Picasso

PABLO PICASSO.

La Celestine and ceramics from Vallauris the collection of Italian gallerists

Picasso



ARYSTANBEK MUKHAMEDIULY,
The Minister of Culture and Sports
of the Republic of Kazakhstan

Dear friends!

In front of you there is the catalog of the unique art exhibition «Pablo Picasso. La Celestine and ceramics from Vallauris the collection of Italian gallerists», organized in honor of the 20th anniversary of our beautiful capital – Astana.

The exhibition of this level is not only a significant event in the cultural life of Kazakhstan, but also one more important step towards the successful implementation of the Program of the Head of State Nursultan Nazarbayev «Ruhani zhangyru».

Pablo Picasso is a man who changed the whole world of art. Thanks to his genius, perseverance and a thirst for life, he became the most influential figure in the art space of the twentieth century. For many, this name is associated with such concepts as «Master», «Art» and «Courage»!

The exhibition presents a series of authentic graphic sheets illustrating «Celestine» – a monument of classical medieval Spanish literature and nearly three dozen original samples of art ceramics created by the maestro in the period from the 40s to the 50s of the 20th century. This impressive collection marks the last and most positive period of the life of the great master.

I sincerely thank the Embassy of Italy, Spain, foreign and domestic curators and partners of this outstanding project.

This and other expositions that have become available to the people of Kazakhstan in the format of the anniversary celebrations, testify that Astana is becoming the center of attraction of world culture and art.



Extraordinary
and Plenipotentiary
Ambassador of the Italian
Republic in Kazakhstan,
PASQUALE D'AVINO

The exhibition "Pablo Picasso. La Celestine and ceramics from Vallauris the collection of Italian gallerists"

IS A MAGNIFICENT LARGE-SCALE INTERNATIONAL CULTURAL PROJECT

that was brilliantly implemented in the National Museum of the Republic of Kazakhstan due to the initiative and support of the Minister of Culture and Sports of the Republic of Kazakhstan Arystanbek Mukhamediuly, as well as the incredible organizational skills of the owners of Italian art galleries and expert curators such as Professor Custozza.

The pride of the Italian embassy is the strengthening of friendly relations and cultural cooperation between our countries. From the bottom of my heart, I hope that in the future, other Italian cultural projects aimed at mutual enrichment and strengthening of our cultural ties will be held at the National Museum of the Republic of Kazakhstan.

I express my gratitude, and wish success and prosperity to all the people in Kazakhstan!

PABLO PICASSO.

La Celestine and ceramics from Vallauris the collection of Italian gallerists

Picasso

MADINA SULTANOVA,
Candidate of Arts



www.ideasicle.com

Some artists portray the sun as a yellow spot, while others turn a yellow spot into the sun.

Pablo Picasso.

«Pablo Picasso. La Celestine and ceramics from Vallauris the collection of Italian gallerists» – is an amazing exhibition. The name of Pablo Picasso for most of us is always consistently associated with painting and partly graphics, but this exhibition opens up new facets of creativity of the great Maestro, tireless in his search for Beauty, fierce in defending the Truth.

To host an exhibition of this magnitude is a great honor. This became possible due to the active work of the Ministry of Culture and Sports of the Republic of Kazakhstan, systematically and purposefully implementing the State Program for Modernization of Public Consciousness. Without such concrete steps as the attraction of treasures of world culture and art to Kazakhstan, the realization of the idea of «Ruhani zhangu» is impossible.

What is so remarkable about this exhibition? First of all, here we will see Pablo Picasso as a graphic illustrator and ceramist. This allows a completely different, deeper and more comprehensive understanding of not only the genius of the master, but also the range of his creative heritage.

«Celestine» – is a series of sixty-six unique engravings and aquatints which represent illustrations to the book by Fernando de Rojas «LA CÉLESTINE» – the most famous Spanish literary work before the appearance of «Don Quixote» of Cervantes. This story narrates about love, obsession and revenge, the collision of old age and youth, dignity and dishonor, unrealistic dreams and harsh reality.

«Celestine» by Pablo Picasso is not just pictures to the text. His illustrations themselves become text. Picasso is an illustrator with his fresh and original look at the long-established things, with a creative approach and novelty, who takes a special place. Illustrations for «LA CÉLESTINE» of Picasso do not always follow the text directly.

They rather seem to acquire some kind of independence and weave a special imagery, where Eros and Thanatos are fiercely intertwined, and the main plot is colored with numerous mythological references and allusions.

«Ceramics from Vallauris» is the result of Picasso's relentless creative experiments. Realizing the illusory nature of the boundaries between painting, drawing and sculpture, since the 50s of the 20th century, Pablo Picasso was looking for ways to transform the plane into a three-dimensional image. Thus, thanks to Picasso's imagination, an ordinary painted plate with a relief image of flowers becomes something more, on the ceramic canvas unexpectedly come to life the mischievous faunas, wheeze with rage and beat the hooves of the bulls, the yellow-eyed owls carefully watch out of the darkness, the female figures in the wild archaic dances, sing about love and sorrow.

Pottery and painting of ceramics for Picasso is, first of all, a humble worship of the most ancient and important craft on earth. Picasso the artisan turns land and water into a single, a faceless mass obedient to his hands, but Picasso the creator with the help of fire magically transforms rough clay into something completely amazing and refined, as unshakable as the earth, fluid as water and dazzlingly bright as a flame.

Ceramics of Picasso is a tangible and visible reality, but it is also something that is beyond the real thing. With the expressed materiality of his work, it is, rather, the dream of the infinity of incarnations of the soul and spirit.

It is not just about the artistic appearance of the surface of a plate or a vessel, but about whether a person has sufficient skill, inspiration and vision to find himself and be able to show to others all the poetics and beauty of form, lines, spots, color and light hidden in a familiar material. The clear and sometimes irregular geometry of the outlines of plates, dishes and vessels in the hands of the Master has become a pictorial plane. And unearthly faces, strange animals, birds and fish, violent dancers and unfamiliar gods suddenly descended into a ceramic picture to stay there forever.

Today, Kazakhstan again discovers the creative genius of Picasso. Today, his work is a kind of a point of rapprochement between the cultures of the West and the East and a way to see the identity and complexity of modern multicultural relations. Therefore, it is significant and symbolic that this collection shares one museum space with the history and culture of the people of Kazakhstan.

Perhaps the results of the creative quest of Pablo Picasso will form a special atmosphere here. It will allow the modern Kazakhstani creative community to look at many things differently, to feel a new way of itself and its place in the world.

The main mission of any exhibition, including this one, is not only to get acquainted with the Master's work, but also to realize how much his thoughts and figurative language are interesting and important for the present time, and how the search for new generations of artists is related to what excites mankind for hundreds of years – to find its way «through thorns to the stars».

JEAN CAMILLO CUSTOZA (Ph.D.),

Member of the Scientific Committee of the Department of Paint and Colors Research in Architecture at the University IUAV of Venice.

Member of the Scientific Committee of the Association of Scientific Cappello Palace, the International Center for Research and Restoration of decorative baroque and neo-classical works.

Member of the Scientific Committee of WISH – Sicily's World Heritage Site

PABLO PICASSO, FROM VALLAURIS TO CELESTINE.

The exhibition "Pablo Picasso: Celestine and ceramics from Vallauris from the collections of Italian collectors" is an exhibition that brings together the best periods of the works of the legendary master, as well as revealing it as graphics and ceramics.

The presented works refer to the works of Picasso in the post-war years, when the Andalusian master, wishing to forget all the horrors of war, goes to a small town in Provence – Vallauris, where he was invited by George and Suzanne Ramia. After visiting the Madura ceramics factory, Pablo began creating the first series of ceramics.

He devotes himself to the study of this ancient art technique, updating and studying it using new and atypical techniques. Ceramic art fully captured Picasso, and from 1947 to 1971 the master created a series of works in ceramics of very high quality.

Exploring the boundaries between painting and sculpture, he plays on the possibility of penetration. He draws a plate, vase or jug in forms of two- and three-dimensional reliefs. Most of them are images of animals and birds.

The private collection presented here consists of thirty two ceramics created by Picasso in a limited series. Here there are such images from classical culture, such as the jug "The Centaur and the Face", painted in terracotta color.

This is not about simply decorating the surface of a plate or jug, the meaning of his work is to give life to a work of art.

In these famous ceramic sculptures, Picasso fully shows the academic difference between craft and visual arts, unswervingly defending a virtuoso representation of great iconographic themes, as well as semantic values, classical culture, and sometimes medieval culture.

Only in 1946, Picasso creates more than two thousand works! The success is such that the ceramic industry of Vallauris is once again thriving on the basis of the fundamental contribution of Picasso to the world of design.

Therefore, the neo-Picassism of the forties of the twentieth century became a national contemporary phenomenon that affected many young artists.

This catalog displays sixty-six watercolors and engravings, made by Pablo Picasso in 1968.

These works depict various scenes of the medieval dramatized novella Celestine attributed to Fernando de Rojas and dated 1499.

These graphic sheets show a very high level of Picasso in the field of engraving. This is a valuable opportunity to understand the work of the Spanish master and to evaluate the master's activities as an engraver with absolute depth.

These sixty-six aquatint and etchings are concrete evidence of the masterly, continuous rethinking of the art of Picasso. They are a subtle iconographic reflection on Celestine, and not a simple translation into literary text in graphic forms.

Illustrated scenes do not accompany the text, but act autonomously in relation to it, although, like many other works of the master, they are full of literary and mythological allusions.

THIS EXHIBITION IS AN EXCEPTIONAL OPPORTUNITY TO GET ACQUAINTED WITH THE FACETS OF CREATIVITY OF THE GREAT PICASSO THAT ARE NEW TO THE KAZAKHSTANI AUDIENCE.

I want to express special gratitude to the Minister of Culture and Sports of the Republic of Kazakhstan, Mr. Arystanbek Mukhamediuly, without whose support this complex, interesting and large-scale project could not have taken place, as well as to all the curators who contributed to the successful implementation of organizational issues.

Picasso



ARYSTANBEK MUHAMEDIULY,
Ministro della cultura e dello sport
della Repubblica del Kazakistan

Cari amici!

Davanti a voi c'è il catalogo della mostra d'arte unica "Pablo Picasso. La Celestine e le ceramiche di Vallauris dalle collezioni dei galleristi d'Italia", organizzata in onore del 20-mo anniversario della nostra bellissima capitale – Astana.

La mostra di tale livello non è solo un evento significativo nella vita culturale del Kazakistan, ma anche un altro passo importante verso la realizzazione di successo dell'articolo di Programma del Capo dello Stato, Nursultan Abishevich Nazarbayev, "Ruhani zhangryu".

Pablo Picasso è una persona che ha cambiato tutto il mondo dell'arte. Grazie al suo genio, alla sua tenacia e alla sua voglia di vivere, è diventato una figura influente nello spazio d'arte del XX secolo. Per molti questo nome è associato a tali concetti come "Maestro", "Arte" e "Coraggio"!

La mostra è una serie di fogli grafici autentici che illustrano la "Celestina" – un monumento della letteratura classica medievale spagnola e quasi tre dozzine di campioni originali di ceramiche artistiche create dal maestro nel periodo dagli anni 40 agli anni 50 del XX secolo. Questa collezione impressionante segna l'ultimo e il più positivo periodo della vita del grande maestro.

Ringrazio di cuore l'Ambasciata d'Italia, la Spagna, i curatori stranieri e nazionali ed i partner di questo importante progetto.

Questa e altre mostre che sono diventate disponibili ai kazaki nel formato delle celebrazioni giubilarie della capitale, constatano che Astana diventa il centro di attrazione culturale e dell'arte mondiale.



Ambasciatore straordinario e plenipotenziario della Repubblica italiana in Kazakistan
PASCUAL D'AVINO

Sono felice che una brillante iniziativa culturale come la mostra su Picasso sia stata realizzata presso il museo nazionale di Astana grazie alla straordinaria capacità organizzativa dei galleristi italiani, e di esperti curatori come il professor Custozza.

E' motivo di orgoglio per l'Ambasciata d'Italia il rafforzarsi dei legami di amicizia e di cooperazione con il Sig. Ministro della Cultura e con il prestigioso Museo Nazionale di Astana. Mi auguro con tutto il cuore, per il futuro, che possano avere luogo presso questo importante museo altri progetti culturali italiani destinati a far conoscere meglio il nostro Paese e questa splendida nazione kazaka.

MADINA SULTANOVA,
la candidata di teoria dell'arte



www.ideasicle.com

Ci sono pittori che dipingono il sole come una macchia gialla, ma ce ne sono altri che trasformano una macchia gialla nel sole.

Pablo Picasso.

"Pablo Picasso. La Celestine e le ceramiche di Vallauris dalle collezioni dei galleristi d'Italia" è una mostra meravigliosa. Il nome di Pablo Picasso per la maggior parte di noi di solito è sempre associato alla pittura e in parte alla grafica, ma questa mostra apre le facce nuove della opera del grande Maestro, instancabile nella sua ricerca della Bellezza, feroce nella difesa della Verità.

Tenere una mostra di tale scala è un grande onore. E' diventato possibile grazie a un lavoro attivo del Ministero della Cultura e dello Sport della Repubblica del Kazakistan, che realizzava sistematicamente e intenzionalmente il Programma statale della modernizzazione della coscienza pubblica. Senza tali passi concreti come coinvolgimento al Kazakistan dei tesori culturali e dell'arte mondiale, la realizzazione dell'idea di "Ruhani zhangyru" è impossibile.

Perchè questa mostra è notevole? Prima di tutto, qui vedremo Pablo Picasso come un grafico-illustratore e ceramista. Ciò permette di comprendere in un modo completamente diverso, più profondo e più spazioso non solo del genio del maestro, ma anche l'ampiezza della sua eredità creativa.

La "Celestina" è una serie di sessanta sei rami e aquatinte unici, che sono le illustrazioni al libro di Fernando de Rojas "LA CÉLESTINE", di una opera letteraria spagnola più famosa prima dell'avvento del "Don Chisciotte" di Cervantes. Questa storia racconta di amore, ossessione e vendetta, della battaglia della vecchiaia e della giovinezza, della dignità e del disonore, dei sogni irrealizzabili e della realtà imbarazzante.

La "Celestina" di Pablo Picasso sono non solo immagini al testo. Le sue illustrazioni stesse diventano il testo. Picasso è l'illustratore con il suo sguardo fresco e originale sulle cose già da tempo consolidate, con un approccio creativo e una novità, occupa un posto speciale. Le illustrazioni alla "LA CÉLESTINE" di Picasso non sempre addirittura seguono il testo. Piuttosto, come se acquisiscono una certa indipendenza e tessono

una tela speciale figurata, dove Eros e Thanatos sono ferocemente intrecciati, e la trama di base è colorita con numerosi riferimenti e allusioni mitologici.

La "Ceramica di Vallauris" è il risultato di esperimenti instancabili creativi di Picasso. Essendo consapevole di trasparenza ai confini tra la pittura, la grafica e la scultura, dagli anni 50 del XX secolo, Pablo Picasso cercava i modi per trasformare la superficie in una figura tridimensionale voluminosa. Così, grazie a una fantasia di Picasso, un piatto normale dipinto con un'immagine in rilievo di fiori diventa qualcosa di più, sulla tela ceramica inaspettatamente rinascono i fauni brichini, rantolano dalla rabbia e zampano i tori, i gufi dagli occhi gialli guardano attentamente dall'oscurità, le figure femminili si curvano nelle danze arcaiche selvagge, e uccelli cantano dell'amore e dolore.

L'arte figulina e la pittura della ceramica per Picasso sono prima di tutto, un'adorazione umile davanti a un mestiere più antico e importante nel mondo. L'artigiano Picasso trasforma la terra e l'acqua in una massa unica obbediente per le sue mani, ma Picasso-creatore, con il fuoco, trasforma magicamente la grezza ruvida in qualcosa completamente meraviglioso e raffinato, così imprescrittibile come la terra, fluido come l'acqua e incandescente abbagliante come una fiamma.

La ceramica di Picasso è una realtà tangibile e visibile, ma è anche qualcosa che va oltre la realtà. Con una materialità espressa delle sue opere sono piuttosto i sogni dell'infinità delle incarnazioni dell'anima e dello spirito.

Si tratta non solo di un'aspetto artistico della superficie di un piatto o di un vaso, ma sul fatto se una persona ha abbastanza abilità, l'ispirazione e l'acume per trovare se stesso ed essere in grado di mostrare agli altri tutta la poetica e la bellezza delle forme, linee, macchie, colori e di luce, nascosti in un materiale conosciuto. La geometria chiara e talvolta irregolare delle linee dei piatti, delle portate e dei vasi nelle mani del Maestro diventa una superficie pittoresca. Ed i volti goduriosi, gli animali rari, gli uccelli e pesci, le ballerine furiose ed i dei a noi sconosciuti hanno sceso improvvisamente in un dipinto ceramico per rimanere lì per sempre.

Oggi, il Kazakistan scopre per sé nuovamente il genio creativo di Picasso. Oggi le sue opere sono un punto specifico di riavvicinamento delle culture dell'Occidente e dell'Oriente e un modo di vedere la originalità e la complessità delle moderne relazioni multiculturali. Pertanto è significativo e simbolico che questa collezione divide uno spazio museale con la storia e la cultura del popolo del Kazakistan.

Forse i risultati delle ricerche creative di Pablo Picasso formeranno qui un'atmosfera speciale. Essa permetterà alla moderna comunità creativa kazaka di vedere molte cose in un'altro modo, di sentire in modi nuovi su sé e sul proprio posto nel mondo.

La missione principale di ogni mostra, compreso questa, non è solo quella di conoscere una opera del Maestro, ma anche di capire di quanto i suoi pensieri e la lingua figurativa sono interessanti e importanti per tempi moderni e come le ricerche delle nuove generazioni di artisti sono correlate a ciò che eccita l'umanità da molte centinaia di anni – di trovare la propria strada "per aspera ad astra".

Arch. Ph. D. GIAN CAMILLO CUSTOZA.

Membro del comitato scientifico dell'Unità di Ricerca Colore e Luce in Architettura dell'Università IUAV di Venezia.

Membro del comitato scientifico dell'Associazione Scientifica Palazzo Cappello, Centro internazionale per la ricerca ed il restauro degli apparati decorativi barocchi e neoclassici.

Membro del comitato scientifico di WISH – World International Sicilian Heritage

PABLO PICASSO, DA VALLAURIS ALLA CELESTINA.

Il 1907 è certo un anno decisivo, per Pablo Picasso e per la nascita del Cubismo, il maestro oriundo andaluso conosce l'amico Branque, e Kahnweiler, l'uomo che diventerà il suo mercante di riferimento.

Il 1907 è anche l'anno in cui Pablo dipinge *Les Femmes d'Alger (O. J. R.)*, una tela fondamentale, un'opera di capitale importanza nella storia dell'arte occidentale, e non solo; un dipinto che presenta una genesi lunga e tormentata: uno studio matto e disperatissimo; sei mesi di duro lavoro; centinaia di disegni preparatori.

Il risultato è un omaggio straordinario alla frequentazione del mito di El Greco; qui riecheggia l'eco di Matisse, qui si palesa l'influsso della scultura africana, qui la voce dei Fauves risuona stentorea e potente.

L'originario progetto con sette figure, cinque donne e due uomini, ospitati in una casa di tolleranza, cede il passo ad un nuovo, aggiornato, assetto iconografico, quest'ultimo si riconfigura, si riforma, in un quintetto meraviglioso, che calca la scena, è composto da due figure virili, che si sintetizzano, si modificano, ed a malincuore quasi scompaiono, e da tre donne, caratterizzate da occhi enormi, fermi e sbarrati, occhi capaci di generare una misteriosa umanità, femminile ed arcaica.

Attraverso un vertiginoso periplo nei labirinti del genio, Picasso, dipinge l'opera che forse più di ogni altra, sconvolgerà il pensiero visivo moderno.

Che pittura è mai questa? I contemporanei Apollinaire, Matisse, e lo stesso Branque, visitano lo studio di Picasso, osservano, esaminano, divagano, e uscendo pensano: che strana cosa.

In perfetta corrispondenza sincronica con la formulazione della teoria della relatività di Einstein, Picasso rappresenta, non solo ciò che vediamo per mezzo di uno sguardo binoculare, ma dipinge, ciò che sappiamo dell'oggetto della pittura, il che equivale ad individuare una quarta dimensione, oltre alle tre tradizionali che governano la nostra conoscenza della realtà, quella del tempo.

Tutto ciò rimanda alla ricerca del tempo perduto di proustiana memoria, si relaziona alla contemporanea destrutturazione della forma musicale operata da Stravinskij, è in sintonia, perfetta, con il tempo energia dei futuristi.

Il lavoro di Picasso è un eccezionale, virtuosa, esplorazione del visibile, è un'indagine felice e devota dell'arte, si inserisce entro una poetica fondata su di una straordinaria curiosità per la vita.

Picasso va alla ricerca delle proprie radici mediterranee, viaggia in Italia, nella primavera del 1917 è a Roma. Il suo studio romano si apre su via Margutta; è Jean Cocteau, il testimone prezioso di questa breve stagione, non dimenticherò mai, egli scrive, lo studio romano di Picasso: una cassetta conteneva il modello di Parade, i suoi alberi, la sua baracca, su una tavola, dinanzi a villa Medici, Picasso dipingeva il Cinese, i Managers, l'Americana, il Cavallo. I personaggi che l'artista rappresenta sono i protagonisti di un lavoro teatrale, il Parade, l'opera andrà in scena il 18 maggio 1917, a Parigi: libretto di Cocteau; musica di Eric Satie; regia di Diaghilev; scene di Picasso.

Proprio al seguito di Diaghilev, impegnato al teatro Costanzi di Roma, il pittore catalano ed il "Grande Narciso" Cocteau, giovane, ma già celebre poeta, si erano messi in viaggio, per raggiungere la Città Eterna; scriveranno qui una pagina fondamentale e rivoluzionaria della cultura moderna. Siamo dinanzi a quello che, forse, può essere considerato il più geniale capriccio della rappresentazione figurativa contemporanea, qui, il lavoro di Picasso, obbedisce ad una logica, ad una riconoscibilità, ad un equilibrio, che sono propriamente classici.

Quelli del Parade sono personaggi in cerca d'autore, vivono sulle tavole del palcoscenico, recitano una commedia. È in questa occasione che la pittura di Picasso attua una svolta decisiva, cambia registro, abbandona le infinite avventure formali che la avevano contraddistinta nei primi quindici anni del XX secolo, ed entra nei fantasiosi, e giocosi, territori mentali, e visivi, della solarità mediterranea, dell'assoluta libertà, e del pensiero, anche figurativo, virtuosamente contemporaneo, qui l'arte del maestro spagnolo, ghermisce le sole verità che costituiranno il suo bottino prossimo venturo.

Picasso si allontana da Parigi, viaggia in Italia, riscopre il Mediterraneo, corre verso il suo destino di magnifico poeta della forma, riscopre gli archetipi della sua stessa cultura. Roma è il teatro di tutto questo. Qui Picasso si innamora delle stampe ottocentesche di Pinelli, visita le stanze di Raffaello, a Piazza di Spagna fa incetta di cartoline ricordo, guarda con interesse le tante sculture che gli ricordano il romanico catalano. Si reca a Napoli, visita Pompei, scopre la pittura antica, archetipo di ogni ulteriore immagine occidentale.

Vita, arte, ebbrezza, interagiscono qui un tutt'uno calendoscopico, compongono un tricipitium semantico fondante l'arte di Picasso, sono coinvolte in un triduo, tutto da tritare, da rielaborare; un'idea domina su tutte: l'arte non può essere sprecata nella gratuità, deve invece tornare ai primari, agli archetipi, alle verità basiche che sembrano sprigionarsi dalle origini dei tempi, verità queste che sono custodite da una cartolina, da una stampa popolare.

Questa è avanguardia purissima; è un passo in più verso una figurazione che, quanto più viene da lontano, tanto più è proiettata nel futuro.

A Roma, Napoli, Pompei, Picasso avvia il suo ritorno alla figuratività, fonda il recupero classicista, va alla scoperta degli antichi.

È l'espugnazione di una precisazione chiara, e mentale, della linea e del contorno della forma, opere quali, le Tre donne alla fontana, risalente al 1921, oggi conservata a New York, al Museo of Modern Art, o ancora, dipinti come, l'Arlecchino, del 1923, oggi esposto a Parigi, presso il Museo d'Arte Moderna, ottimamente documentano le conquiste di questo periodo.

La Guerra Civile Spagnola prima, e la Seconda Guerra Mondiale, poi, segneranno, una svolta decisiva nella vita, e nella produzione, di Picasso.

Nel 1946, terminato il secondo conflitto mondiale, un Pablo Picasso particolarmente segnato da tale tragedia, è invitato da George e Suzanne Ramiè, a Vallauris, piccola cittadina della Provenza, per visitare la fabbrica di ceramiche Madoura.

Il luogo, situato tra Antibes e Cannes, è sede fino dall'epoca romana, di una antica tradizione artistica virtuosamente attiva nel settore della produzione di ceramiche. L'anno seguente, nel 1947, il maestro andaluso inizia a creare le prime ceramiche, sono opere d'arte eccezionali. Picasso si dedica anima e corpo alla frequentazione assidua di questa antica tecnica artistica, anche innovando ed esplorando l'uso di supporti nuovi ed atipici.

Questa attività di Picasso ceramista sarà copiosa ed intensa; tra il 1947 ed il 1971, il maestro creerà una serie di opere d'arte, in ceramica, di notevolissima qualità. È la produzione della fabbrica Madoura Pottery; il maestro esplora qui i confini tra pittura e scultura, gioca sulla possibilità di passare, in un piatto, in un vaso, od in una brocca, dalla bidimensionalità alla tridimensionalità, dipinge, e plasma in rilievo, le figure di sempre, sono gli archetipi prelevati dalla cultura figurativa dell'arte classica, sono le forme, le figure, i colori, propri del suo personale paesaggio figurativo mediterraneo.

Picasso, raffigura, le icone del pesce, del fauno, del toro, del gufo, rappresenta diverse figure, e diversi volti femminili, e poi ancora, alcuni animali, uccelli, capre e cavalli.

L'importante collezione privata qui presentata, costituita da trentadue ceramiche risalenti al periodo di Vallauris, opere realizzate da Picasso, in serie limitata, per diverse produzioni, tra il 1950 ed il 1969, certo si iscrive nel contesto culturale ed artistico sopra illustrato.

Qui non mancano i riferimenti esplicitamente dedotti dalla cultura classica, penso a Centaure e visage, una brocca in terracotta dipinta di 26,5 cm. di altezza, realizzata da Pablo Picasso nel 1953, rappresentante un centauro, un'opera questa, che, palesemente, rivela la propria provenienza culturale, dichiaratamente discendente dalla mitologia greca.

Le ceramiche di Picasso sono da sempre oggetto del collezionismo più colto e raffinato, i più grandi collezionisti privati, ed i più prestigiosi musei del mondo, quali il Metropolitan Museum of Art di New York, il British Museum di Londra, il Tate Modern di Londra, la National Gallery di Londra, il Victoria and Albert Museum di Londra, il Centre Pompidou di Parigi, il Museo d'Orsay di Parigi, conservano diverse ceramiche del maestro.

Nell'opera di Picasso il connubio tra pensiero e materia, si condensa, tutto, intorno ad un lemma: L'arte di sapere realizzare le cose è insita nell'uomo, è dono tragico di Prometeo incatenato; nel modellare, e nel dipingere, Pablo, approccia l'arte del ceramista, attraverso un'eccezionale umiltà di ascolto, affronta questa antica pratica artigianale, mediante la manipolazione della materia, facendosi portatore di una dedalica legata alla terra, all'aria, all'acqua, al fuoco, ai quattro elementi fondamentali, che qui interagiscono entro un processo creativo meraviglioso, che il genio dell'artista governa, trasformando la materia in opera d'arte.

Un piatto, una brocca, un vaso, diventano nelle mani di Picasso, il luogo dell'epifania della forma; l'apparizione di un volto, la manifestazione di un animale, documentano il catalogo colto dei rimandi sapienti agli archetipi iconografici antichi, queste forme antiche rivivono nella poetica picassiana, una poetica questa fondata sulla fusione, ed a volte sulla contrapposizione virtuosa, fra l'uomo e l'animale, tra il cavaliere ed il cavallo, tra l'eroe ed il toro; qui, entro questo immaginifico repertorio figurativo, il centauro, la capra, il fauno, la civetta, sono solo alcune delle icone, che compongono il favoloso bestiario picassiano.

L'arte della ceramica ri-scopre se stessa, le ceramiche di Picasso re-inventano il mondo e la natura, l'antico binomio, natura naturalis-natura artificialis, è qui coinvolto nella sua essenza più profonda.

Non si tratta di attuare una mera decorazione della superficie di un piatto o di una brocca, ma si intende dare vita ad un'opera d'arte. Il rapporto tra artigianato e belle arti,

altre volte viziato da una visione pregiudiziale, problematicamente dicotomica, è qui, viceversa, magistralmente risolto in termini positivi, mediante l'attuarsi di una relazione virtuosa e trascendente, volta a fondare i contenuti stessi della specifica poetica picassiana, nonché indirizzata a strutturare la rilevanza, squisitamente semantica, e storico artistica, di queste opere.

In tali celeberrime sculture in ceramica, Picasso attua, pienamente, il superamento della distinzione accademica tra artigianato e belle arti, presidiando stabilmente la virtuosa riproposizione dei grandi temi iconografici, e dei valori semantici, della cultura classica, nonché, talvolta, anche di quella medievale.

Nel solo anno 1946 Picasso produce oltre duemila opere, il successo di questa iniziativa è tale che l'industria ceramica di Vallauris rifiorisce proprio sulla base del fondamentale contributo offerto da Picasso al mondo del Design.

Già Henri Matisse, ed il gruppo dei fauves, avevano iniziato ad interessarsi all'arte della ceramica, la loro sperimentazione però, si era limitata ad una visione meramente ancillare di quest'ultima rispetto alla pittura, la ceramica era vista solo come supporto, i Fauves non prendevano parte attiva alle fasi di studio e di lavoro, proprie del processo creativo dell'arte della ceramica, viceversa Picasso, presidia, completamente, tale processo creativo, si cala, totalmente, nella lavorazione della ceramica, adatta la decorazione alla forma propria dell'oggetto d'uso, genera una rinnovata, virtuosa, sinergia fra opera d'arte ed oggetto di utilità pratica. Ad esempio la raffigurazione di un viso diviene occasione eloquente per un dialogo tra le forme geometriche, è il caso del visage n.202, un'opera del 1963, un piatto in ceramica bianca, dipinto, del diametro di 25 cm.

Altre volte, le figure, e le forme, di Picasso, rimandano ad una particolare tradizione antica; non mancano infatti i riferimenti direttamente prelevati dall'iconografia propria della cultura greca, romana, ed ebraico cristiana, le figure e le forme di Picasso, ad esempio, evocano, dichiaratamente, la tradizione del corvo animale sacro ad Apollo, servo del profeta Elia, e compagno degli eremiti nel deserto, ancora, rimandano all'antica iconografia del pesce, già figura iniziatica legata ai culti mistici pagani, e quindi, si veda Eliade, figurazione simbolica propria del linguaggio proto evangelico, nonché, ancora, soggetto caro al linguaggio iconografico evangelico, e della tradizione patristica, greca e latina.

Infine, un Picasso ironico, si attarda a dipingere un vaso di puro colore su di un vaso di Vallauris, oppure, su di un piatto, su di una brocca, raffigura una natura morta, cortocircuitando così l'arte nell'arte.

Negli ultimi anni Picasso produce ancora moltissimo; il maestro organizza una vera e propria bottega, particolarmente, dedita alla ceramica ed alla grafica, qui il lavoro di rielaborazione della pittura antica, e contemporanea, è così vasto che può essere paragonato solo alla fortuna del messaggio lasciato dal maestro stesso, come indicazione di ricerca, agli artisti, quale piano di riflessione critica.

Come sappiamo il neopicassismo a partire dagli anni Quaranta del Novecento è fenomeno manieristico di carattere nazionale che tocca molti giovani artisti. In America il riferimento a Picasso esprime un recupero dell'arte europea riletto attraverso l'attenzione del primo Pollock, di Gorkij e di de Kooning, in Europa, la fondamentale lezione di Picasso, produce le istanze, felicissime, di Bacon e di Moore.

Nell'ottica della valutazione del portato dell'eredità dell'attività artistica di Pablo Picasso, e dunque anche in riferimento all'apprezzamento dell'attività della sua bottega, occorre considerare che, nell'ambito dell'indicazione di ricerca lasciata dal maestro agli artisti quale piano di riflessione critica, segnatamente, nel contesto, relevantissimo, dell'attività incisoria, assolutamente eloquenti si mostrano le sessantasei acque forti, ed acquetinte,

qui esposte, realizzate da Pablo Picasso nell'anno 1968, opere queste, raffiguranti diverse scene della Celestina, la famosa tragedia satirica attribuita a Fernando de Rojas, prima opera drammatica spagnola, risalente all'anno 1499.

Queste importanti grafiche documentano la produzione, altissima, di Picasso, nel settore dell'incisione, sono un'occasione preziosa per comprendere l'opera del maestro spagnolo, sono uno strumento felicissimo attraverso il quale è possibile valutare, con assoluta profondità, l'attività di Picasso incisore, come pure approcciare, quella di pittore e di scultore.

La Celestina è uno dei più importanti casi letterari, ed editoriali, della cultura spagnola, diverse edizioni del testo originale, numerosissime traduzioni, riletture, completamenti dell'opera, si muovono entro i più svariati generi letterari: teatro, poesia, novella, racconto, dialogo.

Questa serie di punte secche, acquetinte, ed acque forti, illustra la vicenda tragicomica di Celestina, simbolo fatale ed ironico del femminile, la quale riesce, con mille sotterfugi, a fare innamorare Callisto e Melibea, procurando però loro la morte.

L'originale edizione tradotta in francese da Pierre Heugas, illustrata da Picasso, rinnova questa eredità; ci troviamo qui dinanzi ad una tiratura limitata comprendente quattrocento splendidi esemplari numerati e firmati su carta Canton du Moulin Rihcard de Bas. Queste sessantasei acquetinte ed acque forti, sono la testimonianza concreta di un virtuoso continuo ripensamento dell'arte di Picasso, sono un'acuta riflessione iconografica sulla Celestina, non sono una mera traslazione in forme grafiche del testo letterari viceversa costituiscono una narrazione per figure assolutamente autonoma in quanto a freschezza ed originalità. Le scene illustrate non accompagnano il testo ma procedono autonomamente rispetto ad esso, e, come molte altre opere del maestro abbondano di riferimenti letterari e mitologici.

Secondo traditio, Picasso, si mostra intera kazaka, vola in terra d'oriente, affidato al canto delle Muse, per volere di Sua Eccellenza Arystanbek Mukhamediuly, Ministro della Cultura e dello Sport della Repubblica del Kazakistan, e sulla base dell'impegno prezioso, profuso da Andrey Khazbulatov, direttore generale del Kazakh Research Institute of Culture; il maestro ci convoca ad una riflessione virtuosa, i profumi della tradizione di questa terra meravigliosa, colma di storia e di cultura, accolgono un Picasso unico e raro, quello di Vallauris, punto di riferimento dell'arte plastica occidentale.

Picasso vivacizza l'originalità dell'azione della comunità degli artisti contemporanei del moderno oriente, anima le loro complesse relazioni multiculturali, già virtuosamente attive nel panorama del mondo contemporaneo. La presente esposizione nasce quale riflessione alta, circa il rilievo dell'opera di Picasso, nell'ambito dell'arte contemporanea, intende stimolare possibili virtuose ripercussioni. Gli artisti contemporanei sono chiamati a confrontarsi rispetto al paradigma rappresentato dal visus benefico della poetica picassiana; la vita e le opere del maestro, specificamente il percorso artistico intrapreso nella città di Vallauris, ne sono un'eccezionale testimonianza documentale. Picasso non è un mero paradigma artistico dell'avanguardia del XX secolo, è un'icona globale; fare la sua conoscenza ci consente di riscoprire, e valorizzare, il portato culturale della internalizzazione, e della diversificazione linguistica e semantica dell'Arte. È infatti nella straordinaria estensione, non solo geografica, dell'influsso dell'opera di Picasso, nell'ambito dell'arte contemporanea, che questa mostra intende porre l'accento sul significato di tale relazione virtuosa nel contesto dell'arte mondiale.

Picasso

КЕРАМИКА



CERAMICS



CERAMICA



VASO AU CHEVRES

1952

«ЕШКІЛЕР БЕЙНЕЛЕНГЕН ҚҰМЫРА»,
Ақ, қоңыр, жасыл терракота
23x12x20см., 40 дана

«ВАЗА С КОЗАМИ»,
Терракота белая, коричневая, зеленая,
23x12x20см., 40 экз.

«VASE WITH GOATS»,
Terracotta white, brown, green,
23x12x20cm., 40 copies

ПАБЛО ПИКАССО:

Италия коллекционерлерінің жеке жинақтарынан Валлористық Селестина және керамика

Picasso



VASO CON DECORAZIONE A PASTELLO

1953

ПАСТЕЛЬ ДЕКОРАЦИЯЛЫ ҚҰМЫРА,
Керамика
31x21,5x16,5см.,
дана 73-200

ВАЗА С ПАСТЕЛЬНОЙ ДЕКОРАЦИЕЙ,
Керамика
31x21,5x16,5см.,
экземпляр 73-200

VASE WITH PASTEL DECORATION,
ceramics
31x21.5x16.5cm.,
73-200 copies



FIGURA DI PROFILO

19/12/1953

ҚҰМЫРА,
«Қырынан қарағандағы пішін»
24x28 см.

ВАЗА,
«Фигура в профиль»
24x28 см.

VASE,
«Figure in profile»
24x28

ПАБЛО ПИКАССО:

Италия коллекционерлерінің жеке жинақтарынан Валлористық Селестина және керамика

Picasso



VISAGE

1969

«БЕТ»,
Боялған терракотадан жасалған ваза,
биіктігі 31,5 см,
дана 466-500

«ЛИЦО»,
Ваза из расписанной терракоты,
высота 31,5см.,
экз. 466-500

«THE FACE»,
Vase from painted terracotta,
height 31.5 cm.,
copy 466-500



CENTAURE ET VISAGE

1953

«КЕНТАВР ЖӘНЕ АДАМНЫҢ БЕТІ»,
боялған терракотадан
жасалған құмыра,
биіктігі 26,5 см,
52-125 дана

«КЕНТАВР И ЛИЦО»,
кувшин из расписанной
терракоты,
высота 26,5 см.,
52-125 экз.

«THE CENTAUR AND THE FACE»,
a pitcher from
painted terracotta,
height 26.5 cm.,
copy 52-125

ПАБЛО ПИКАССО:

Италия коллекционерлерінің жеке жинақтарынан Валлористық Селестина және керамика

Picasso



VISAGE SE FEMME

1953

«ЭЙЕЛ БЕТІ»,
Боялған терракотадан жасалған ваза,
биіктігі 31,5 см, дана 180-200

«ЛИЦО ЖЕНЩИНЫ»,
Ваза из расписанной терракоты,
высота 31,5см., экземпляр 180-200

«THE FACE OF A WOMAN»,
Vase from painted terracotta, height 31.5
cm., 180-200 copies



CHOUETTE

1969

«ҮКІ»,
Әшекейленген ваза,
биіктігі 30см.,
дана 70-500

«СОВА»,
Расписанная ваза,
высота 30см.,
экземпляр 70-500

«OWL»,
Painted vase,
height 30cm.,
70-500 copies

ПАБЛО ПИКАССО:

Италия коллекционерлерінің жеке жинақтарынан Валлористық Селестина және керамика

Picasso



PICHET AU VASE

1954

«ҚҰМЫРАДАҒЫ ВАЗА»,
Биіктігі 29,5 см.
дана 93-500

«КУВШИН В ВАЗЕ»,
Высота 29,5 см.
экземпляр 93-500

«THE PITCHER IN THE VASE»,
Height 29.5 cm.
93-500 copies



BOUQUET À LA POMME

1956

«ГҮЛШОҒЫ ЖӘНЕ АЛМА» ТӘРЕЛКЕСІ,
Ақ түсті керамикалық тәрелке,
диаметрі 22,5 см,
400 дана

ТАРЕЛКА «БУКЕТ И ЯБЛОКО»,
керамическая тарелка белого цвета,
диаметр 22,5 см.,
400 экземпляров

«BOUQUET AND AN APPLE» PLATE,
ceramic plate of white color,
diameter 22.5 cm,
400 copies

ПАБЛО ПИКАССО:

Италия коллекционерлерінің жеке жинақтарынан Валлористық Селестина және керамика

Picasso



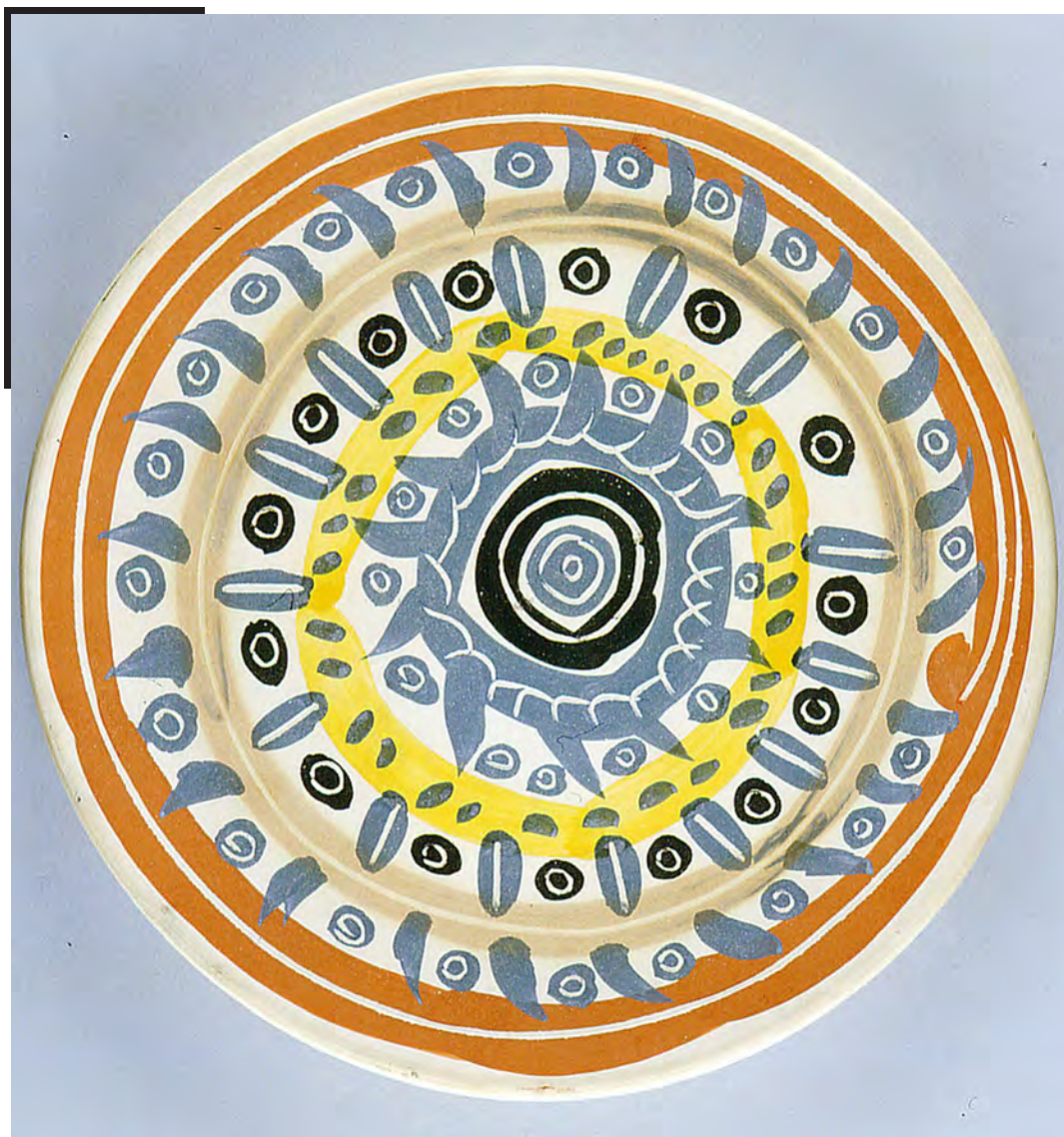
FULL-FACE FACE

1963

Ақ керамика,
рельефтік декор,
диаметрі 27 см,
26-100 дана

белая керамика,
рельефный декор,
диаметр 27 см.,
экземпляр 26-100

hite ceramics,
relief decor,
diameter 27 cm.,
26-100 copies



MOTIF SPIRALE

1957

Ақ түсті керамикалық тәрелке,
25 см, дана 261-500

керамическая тарелка белого цвета,
25 см, экземпляр 261-500

ceramic plate of white color,
25 cm., 261-500 copies

ПАБЛО ПИКАССО:

Италия коллекционерлерінің жеке жинақтарынан Валлористық Селестина және керамика

Picasso



NEPTUNE FONCÉ

1968–1969

Терракота,
21,5x21,5 см.,
дана 27-100

Терракота,
21,5x21,5 см.,
экземпляр 27-100

Terracotta,
21.5x21.5 cm.,
27-100 copies



PICADOR

1952

Керамикадан жасалган тәрелке,
19,3x19,5x2,5 см.,
500 дана

Тарелка из керамики,
19,3x19,5x2,5 см.,
500 экземпляров

A plate from ceramics,
19.3x19.5x2.5 cm.,
500 copies

ПАБЛО ПИКАССО:

Италия коллекционерлерінің жеке жинақтарынан Валлористық Селестина және керамика

Picasso



TÊTE DE CHÈVRE DE PROFIL

1950

«ҚЫРЫНАН КӨРСЕТІЛГЕН
ЕШКІНІҢ БАСЫ»,
Ақ керамикалық тәрелке,
диаметрі 25,5 см.,
60 дана

«ГОЛОВА КОЗЫ В ПРОФИЛЬ»,
Белая керамическая тарелка,
диаметр 25,5 см.,
60 экземпляров

«GOAT'S HEAD IN PROFILE»,
White ceramic dish,
diameter 25.5 cm.,
60 copies



TORO

1954

«БҰҚА»,
Ақ керамикалық тәрелке,
диаметрі 17,5 см.,
100 дана

«БЫК»,
Белая керамическая тарелка,
диаметр 17,5 см.,
100 экземпляров

«BULL»,
White ceramic plate,
diameter 17.5 cm.,
100 copies

ПАБЛО ПИКАССО:

Италия коллекционерлерінің жеке жинақтарынан Валлористық Селестина және керамика

Picasso



TOROS

5/08/1952

«БҰҚАЛАР»,
Әшекейленген тәрелке,
диаметрі 20 см.,
500 дана

«БЫКИ»,
Расписанная тарелка,
диаметр 20 см.,
500 экземпляров

«BULLS»,
Painted plate,
diameter 20cm.,
500 copies



UCCELLO N.93

1963

«№ 93 ҚҰС»
Қара зеңжарлы ақ
керамикалық тәрелке,
диаметрі 25 см,
дана 21-200

«ПТИЦА № 93»
белая керамическая тарелка
с черной патиной,
диаметр 25 см.,
экземпляр 21-200

«BIRD № 93»
white ceramic plate
with black patina,
diameter 25 cm.,
21-200 copies

ПАБЛО ПИКАССО:

Италия коллекционерлерінің жеке жинақтарынан Валлористық Селестина және керамика

Picasso



VISAGE AUX PALMES

1956

Ақ керамикалық тәрелке,
диаметрі 42 см.,
дана 32-100-37-100

Белая керамическая тарелка,
диаметр 42 см.,
экземпляр 32-100-37-100

White ceramic plate,
diameter 42 cm.,
32-100-37-100 copies



VISAGE DE FACE

17/01/1965

Ақ керамикалық тәрелке,
диаметрі 42 см.,
дана 12-100

Белая керамическая тарелка,
диаметр 42 см.,
экземпляр 12-100

White ceramic plate,
diameter 42 cm.,
12-100 copies

ПАБЛО ПИКАССО:

Picasso

Италия коллекционерлерінің жеке жинақтарынан Валлористық Селестина және керамика



VISAGE DE FACE

17/01/1965

Ақ керамикалық тәрелке,
42 см., дана 26-100

Белая керамическая тарелка,
42 см., экземпляр 26-100

White ceramic plate,
42 cm., 26-100 copies



VISAGE DE FACE

17/01/1965

Ақ керамикалық тәрелке,
диаметрі 42 см.,
дана 17-100

Белая керамическая тарелка,
диаметр 42 см.,
экземпляр 17-100

White ceramic plate,
diameter 42 cm.,
17-100 copies

ПАБЛО ПИКАССО:

Picasso

Италия коллекционерлерінің жеке жинақтарынан Валлористық Селестина және керамика



VISAGE DE FACE

17/01/1965

Ақ керамикалық тәрелке,
42 см., дана 27-100

Белая керамическая тарелка,
42 см., экземпляр 27-100

White ceramic plate,
42 cm., 27-100 copies



VISAGE DE FACE EN CREUX

1965

Ақ керамикалық тәрелке,
диаметрі 42 см.,
дана 11-100

Белая керамическая тарелка,
диаметр 42 см.,
экземпляр 11-100

White ceramic plate,
diameter 42 cm.,
11-100 copies

ПАБЛО ПИКАССО:

Италия коллекционерлерінің жеке жинақтарынан Валлористық Селестина және керамика

Picasso



FACE № 202

17/01/1965

Ақ керамикалық тәрелке,
25 см., дана 76-200

Белая керамическая тарелка,
25 см., экземпляр 76-200

White ceramic plate,
25 cm., 76-200 copies



VISAGE LARVÉ

1956

Ақ терракотадан жасалған тәрелке,
диаметрі 42 см.,
дана 26-100

Тарелка из белой терракоты,
диаметр 42 см.,
экземпляр 26-100

A plate made of white terracotta,
diameter 42 cm.,
26-100 copies

ПАБЛО ПИКАССО:

Италия коллекционерлерінің жеке жинақтарынан Валлористық Селестина және керамика

Picasso



FAUNE CAVALIER

1956

«ФАУНА САЛТ АТТЫСЫ»,
Ақ терракотадан жасалған тәрелке,
диаметрі 42 см,
дана 62-100

«ВСАДНИК ФАУНЫ»,
тарелка из белой терракоты,
диаметр 42 см,
экземпляр 62-100

«FAUNA HORSEMAN»,
a plate from white terracotta,
diameter 42 cm,
62-100 copies



VISAGE STYLISEE A L Y

1968-1969

Әшекейленген терракота,
17x17 см.,
дана 23-100

Расписанная терракота,
17x17 см.,
экземпляр 23-100

Painted terracotta,
17x17 cm.,
23-100 copies

ПАБЛО ПИКАССО:

Италия коллекционерлерінің жеке жинақтарынан Валлористық Селестина және керамика

Picasso



VASE AU BOUQUET

1956

«ГҮЛШОҒЫ САЛЫНҒАН ВАЗА»
Әшекейленген ақ терракота,
диаметрі 24 см.,
дана 197-200

«ВАЗА С БУКЕТОМ»,
расписанная белая терракота,
диаметр 24 см.,
экземпляр 197-200

«VASE WITH A BOUQUET»,
painted white terracotta,
diameter 24 cm.,
197-200 copies



VASE AU BOUQUET

1956

«ҚЫРЫНАН САЛЫНҒАН БҰҚА»,
Ішінара эмальмен жабылған,
әшекейленген тәрелке,
диаметрі 25 см,
450 дана.

«ПРОФИЛЬ БЫКА»,
расписанная тарелка,
частично покрыта эмалью,
диаметр 25 см.,
450 экз.

«PROFILE OF THE BULL»,
painted plate,
partially covered with enamel,
diameter 25 cm.,
450 copies.

ПАБЛО ПИКАССО:

Италия коллекционерлерінің жеке жинақтарынан Валлористық Селестина және керамика

Picasso



VISAGE DE FACE

1963

Қызыл терракотадан жасалған тәрелке,
диаметрі 26 см.
Дана 25-100

Тарелка из красной терракоты,
диаметр 26 см.
экземпляр 25-100

A plate from red terra cotta,
diameter 26 cm.
25-100 copies



VASE AU BOUQUET

1956

«ҚЫРЫНАН САЛЫНҒАН БҰҚА»,
Ішінара эмальмен жабылған,
әшекейленген тәрелке,
диаметрі 25 см,
450 дана.

«ПРОФИЛЬ БЫКА»,
расписанная тарелка,
частично покрыта эмалью,
диаметр 25 см.,
450 экз.

«PROFILE OF THE BULL»,
painted plate,
partially covered with enamel,
diameter 25 cm.,
450 copies.

ПАБЛО ПИКАССО:

Италия коллекционерлерінің жеке жинақтарынан Валлористық Селестина және керамика

Picasso



TROIS PISONS SUR FOND GRIS

1957

«СҰР ТҮСТІ ФОНДАҒЫ ҮШ БАЛЫҚ»,
Боялған терракотадан
жасалған тәрелке,
диаметрі 42 см.,
дана 45-175

«Три рыбы на сером фоне»,
тарелка из
окрашенной терракоты,
диаметр 42 см.,
экземпляр 45-175

«THREE FISHES ON A GRAY
BACKGROUND»,
a plate from painted terracotta,
diameter 42 cm.,
45-175 copies

Picasso

АКВАТИНТЫ



AQUATINT



ACQUATINTA



ПАБЛО ПИКАССО:

Италия коллекционерлерінің жеке жинақтарынан Валлористық Селестина және керамика

Picasso





ПАБЛО ПИКАССО:

Picasso

Италия коллекционерлерінің жеке жинақтарынан Валлористық Селестина және керамика





ПАБЛО ПИКАССО:

Picasso

Италия коллекционерлерінің жеке жинақтарынан Валлористық Селестина және керамика





ПАБЛО ПИКАССО:

Италия коллекционерлерінің жеке жинақтарынан Валлористық Селестина және керамика

Picasso





ПАБЛО ПИКАССО:

Picasso

Италия коллекционерлерінің жеке жинақтарынан Валлористық Селестина және керамика





ПАБЛО ПИКАССО:

Италия коллекционерлерінің жеке жинақтарынан Валлористық Селестина және керамика

Picasso





ПАБЛО ПИКАССО:

Италия коллекционерлерінің жеке жинақтарынан Валлористық Селестина және керамика

Picasso



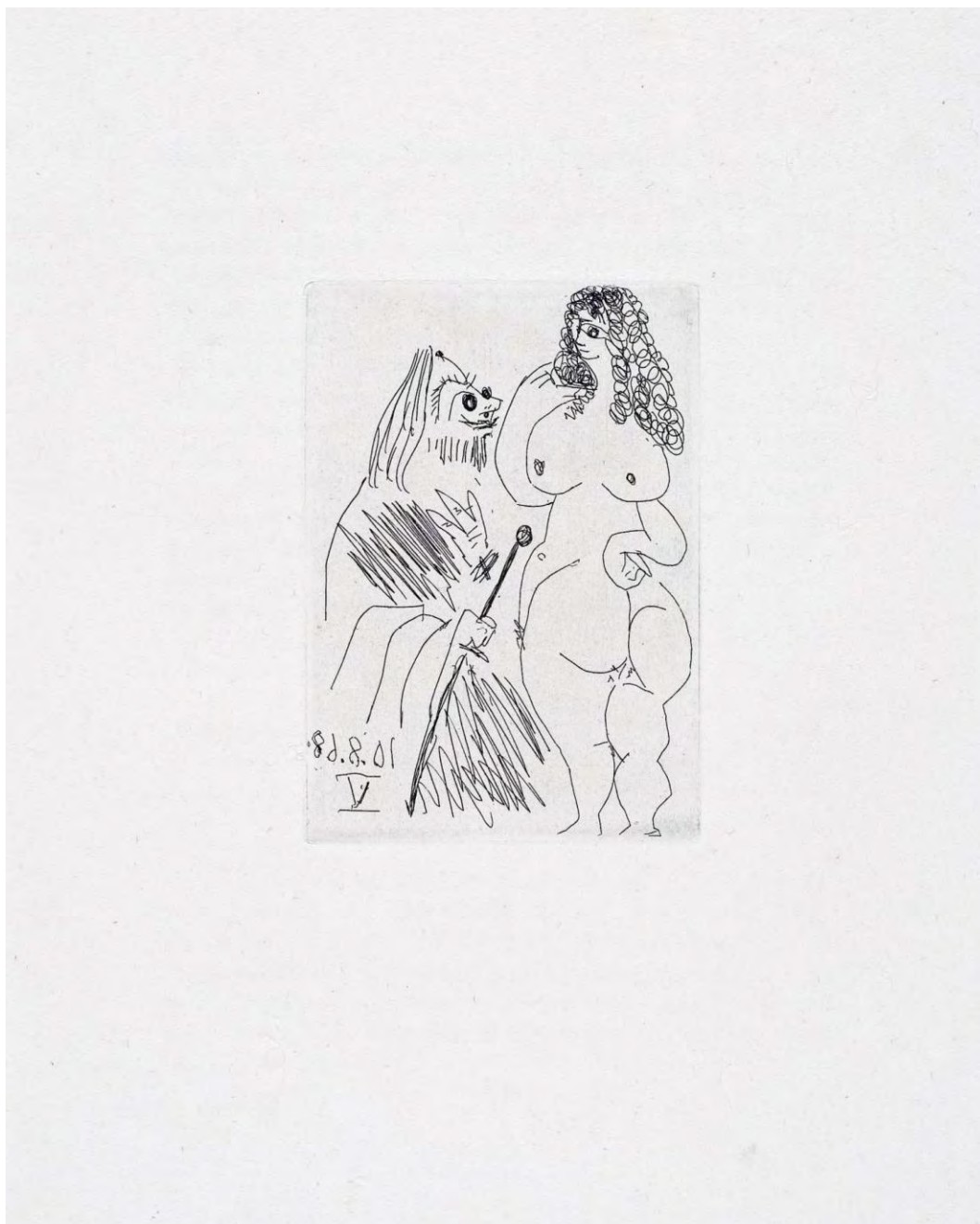


ПАБЛО ПИКАССО:

Италия коллекционерлерінің жеке жинақтарынан Валлористық Селестина және керамика

Picasso





ПАБЛО ПИКАССО:

Италия коллекционерлерінің жеке жинақтарынан Валлористық Селестина және керамика

Picasso





ПАБЛО ПИКАССО:

Италия коллекционерлерінің жеке жинақтарынан Валлористық Селестина және керамика

Picasso





ПАБЛО ПИКАССО:

Италия коллекционерлерінің жеке жинақтарынан Валлористық Селестина және керамика

Picasso

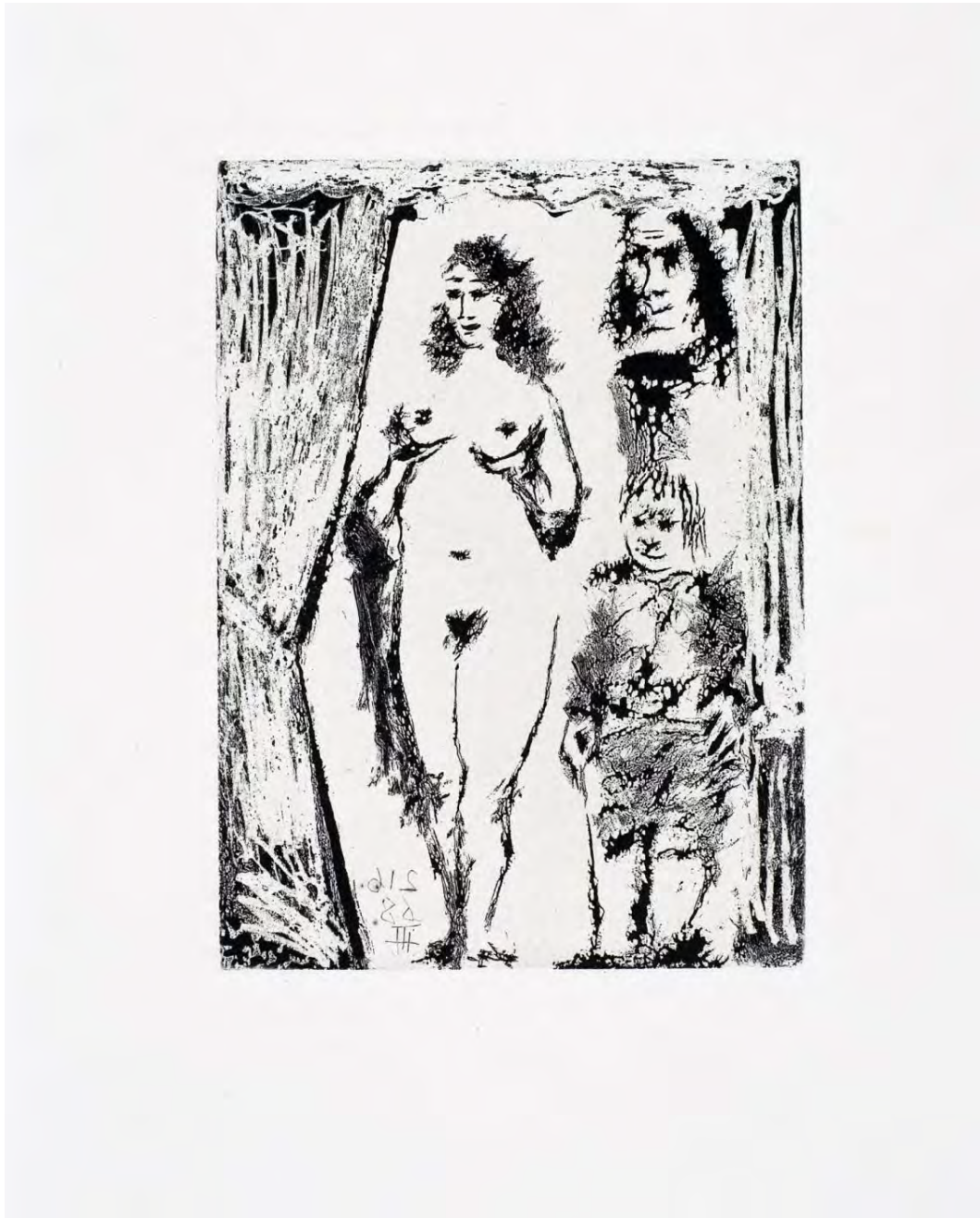




ПАБЛО ПИКАССО:

Picasso

Италия коллекционерлерінің жеке жинақтарынан Валлористық Селестина және керамика





ПАБЛО ПИКАССО:

Италия коллекционерлерінің жеке жинақтарынан Валлористық Селестина және керамика

Picasso

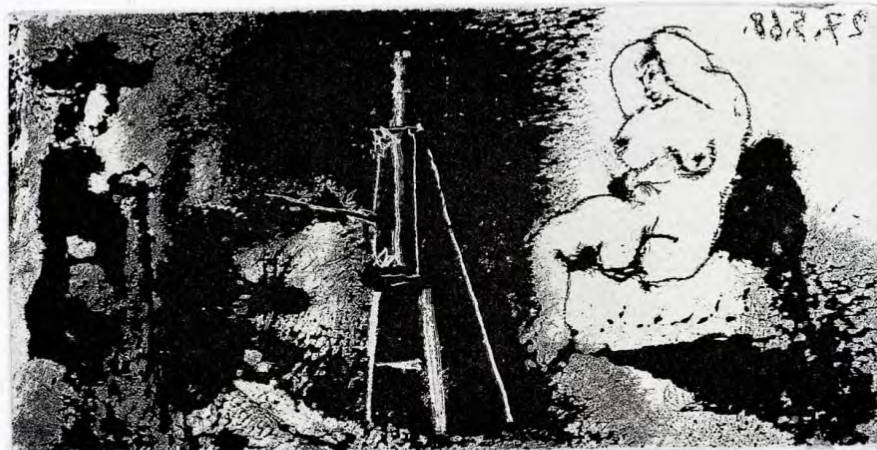




ПАБЛО ПИКАССО:

Италия коллекционерлерінің жеке жинақтарынан Валлористық Селестина және керамика

Picasso





ПАБЛО ПИКАССО:

Италия коллекционерлерінің жеке жинақтарынан Валлористық Селестина және керамика

Picasso





ПАБЛО ПИКАССО:

Италия коллекционерлерінің жеке жинақтарынан Валлористық Селестина және керамика

Picasso





ПАБЛО ПИКАССО:

Италия коллекционерлерінің жеке жинақтарынан Валлористық Селестина және керамика

Picasso





ПАБЛО ПИКАССО: _____

Италия коллекционерлерінің жеке жинақтарынан Валлористық Селестина және керамика

Picasso





ПАБЛО ПИКАССО:

Picasso

Италия коллекционерлерінің жеке жинақтарынан Валлористық Селестина және керамика

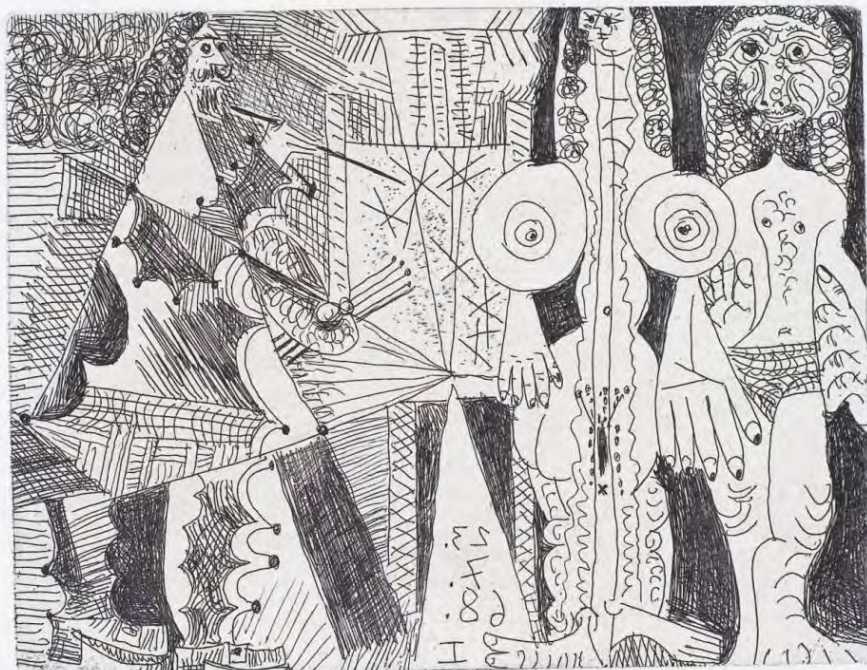




ПАБЛО ПИКАССО:

Италия коллекционерлерінің жеке жинақтарынан Валлористық Селестина және керамика

Picasso





ПАБЛО ПИКАССО:

Италия коллекционерлерінің жеке жинақтарынан Валлористық Селестина және керамика

Picasso





ПАБЛО ПИКАССО:

Италия коллекционерлерінің жеке жинақтарынан Валлористық Селестина және керамика

Picasso





ПАБЛО ПИКАССО:

Италия коллекционерлерінің жеке жинақтарынан Валлористық Селестина және керамика

Picasso





ПАБЛО ПИКАССО: _____

Италия коллекционерлерінің жеке жинақтарынан Валлористық Селестина және керамика

Picasso





ПАБЛО ПИКАССО:

Италия коллекционерлерінің жеке жинақтарынан Валлористық Селестина және керамика

Picasso





ПАБЛО ПИКАССО:

Италия коллекционерлерінің жеке жинақтарынан Валлористық Селестина және керамика

Picasso





ПАБЛО ПИКАССО:

Италия коллекционерлерінің жеке жинақтарынан Валлористық Селестина және керамика

Picasso





ПАБЛО ПИКАССО:

Picasso

Италия коллекционерлерінің жеке жинақтарынан Валлористық Селестина және керамика



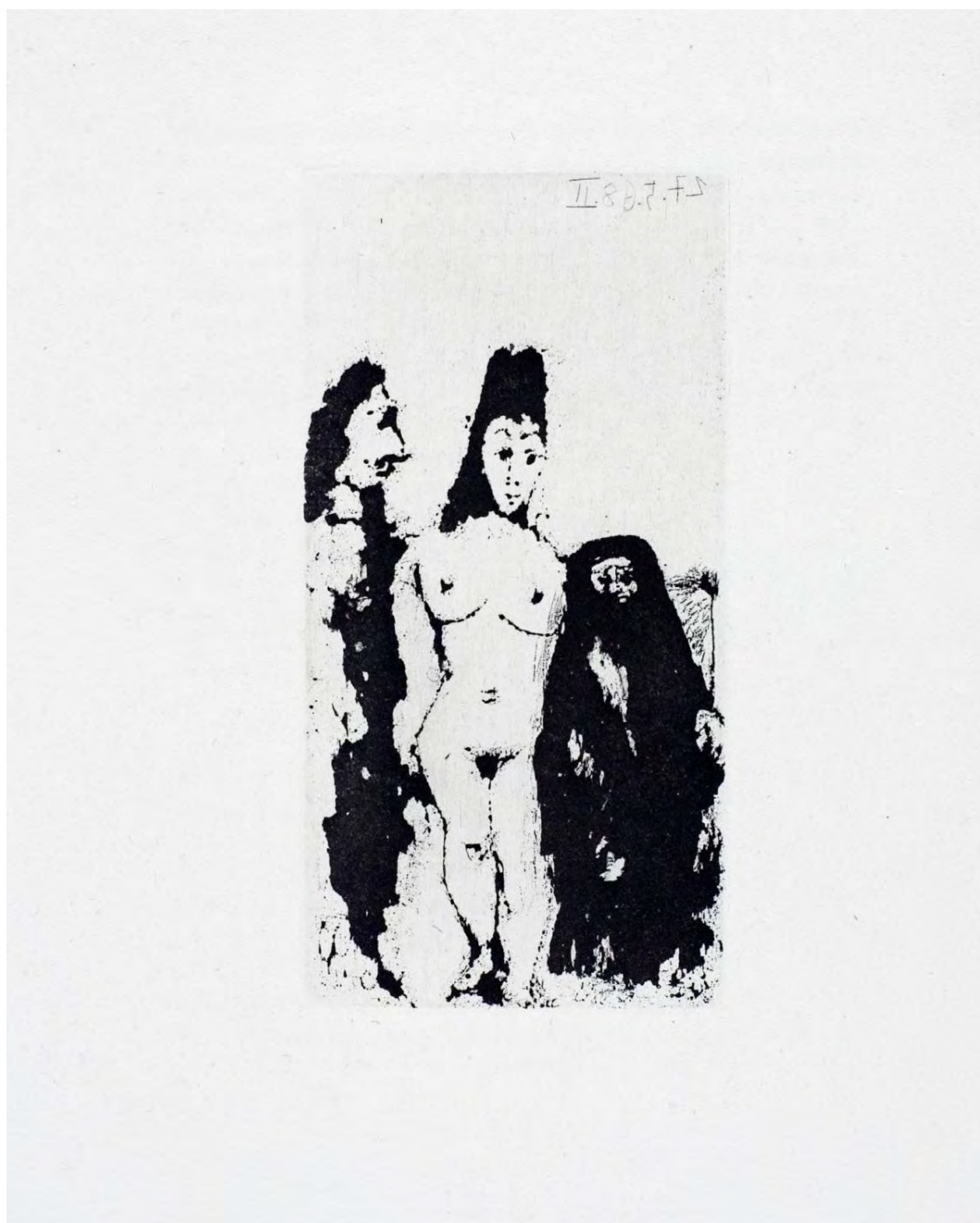


ПАБЛО ПИКАССО:

Picasso

Италия коллекционерлерінің жеке жинақтарынан Валлористық Селестина және керамика





ПАБЛО ПИКАССО:

Италия коллекционерлерінің жеке жинақтарынан Валлористық Селестина және керамика

Picasso





ПАБЛО ПИКАССО:

Picasso

Италия коллекционерлерінің жеке жинақтарынан Валлористық Селестина және керамика





ПАБЛО ПИКАССО:

Италия коллекционерлерінің жеке жинақтарынан Валлористық Селестина және керамика

Picasso





ПАБЛО ПИКАССО:

Италия коллекционерлерінің жеке жинақтарынан Валлористық Селестина және керамика

Picasso

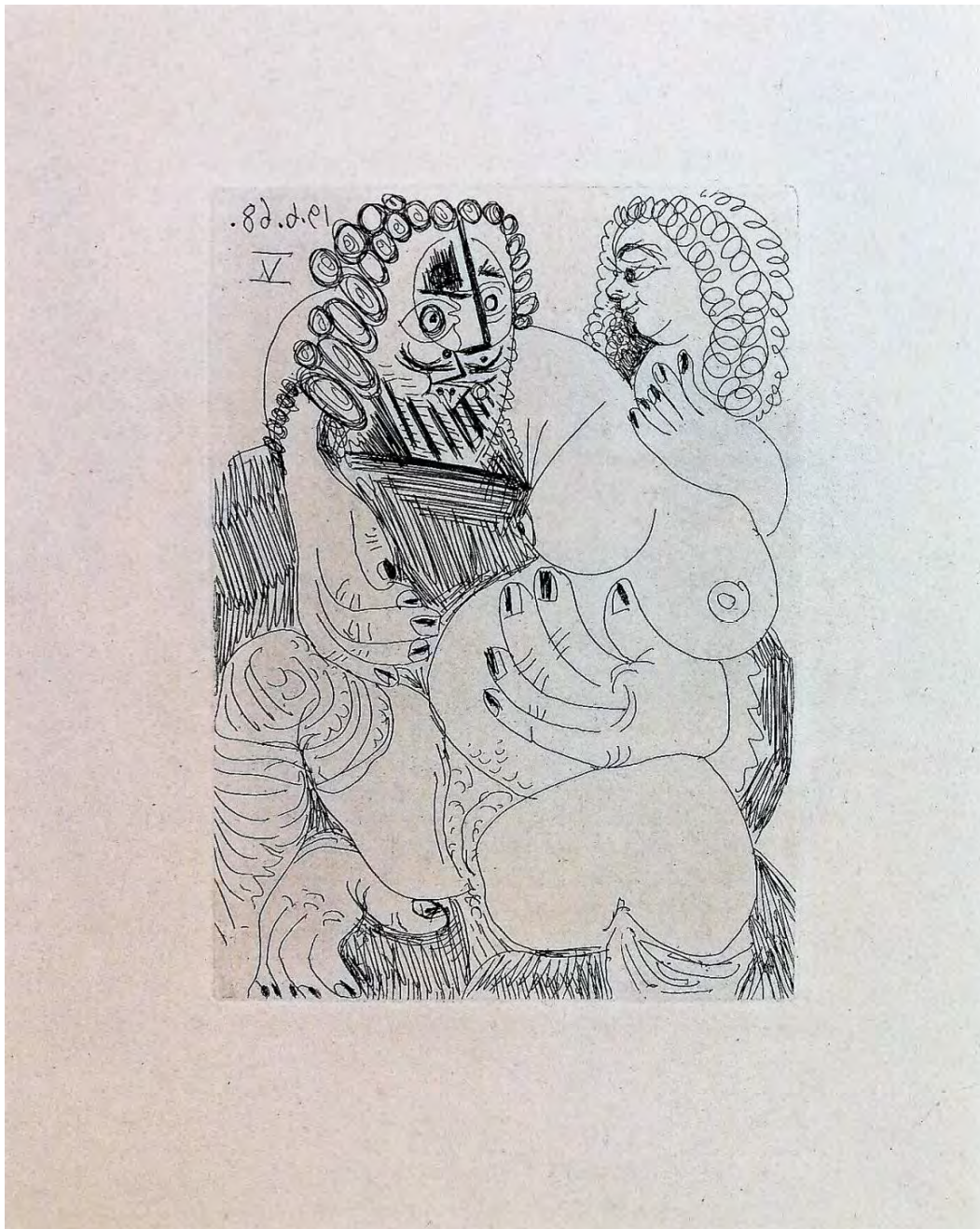




ПАБЛО ПИКАССО:

Италия коллекционерлерінің жеке жинақтарынан Валлористық Селестина және керамика

Picasso



Picasso

هدیه ها











Pavlo Puzan
1912 - 1992
Ceramic plate, 1950s
National Museum of Art and History
Kyiv, Ukraine



Pavlo Puzan
1912 - 1992
Ceramic plate, 1950s
National Museum of Art and History
Kyiv, Ukraine



Pavlo Puzan
1912 - 1992
Ceramic plate, 1950s
National Museum of Art and History
Kyiv, Ukraine







Faith Plaster
Ceramic plate, 1964
Faith Plaster, 1964
Ceramic plate, 1964
Ceramic plate, 1964
Ceramic plate, 1964



Faith Plaster
Ceramic plate, 1964
Ceramic plate, 1964
Ceramic plate, 1964



Faith Plaster
Ceramic plate, 1964
Ceramic plate, 1964
Ceramic plate, 1964





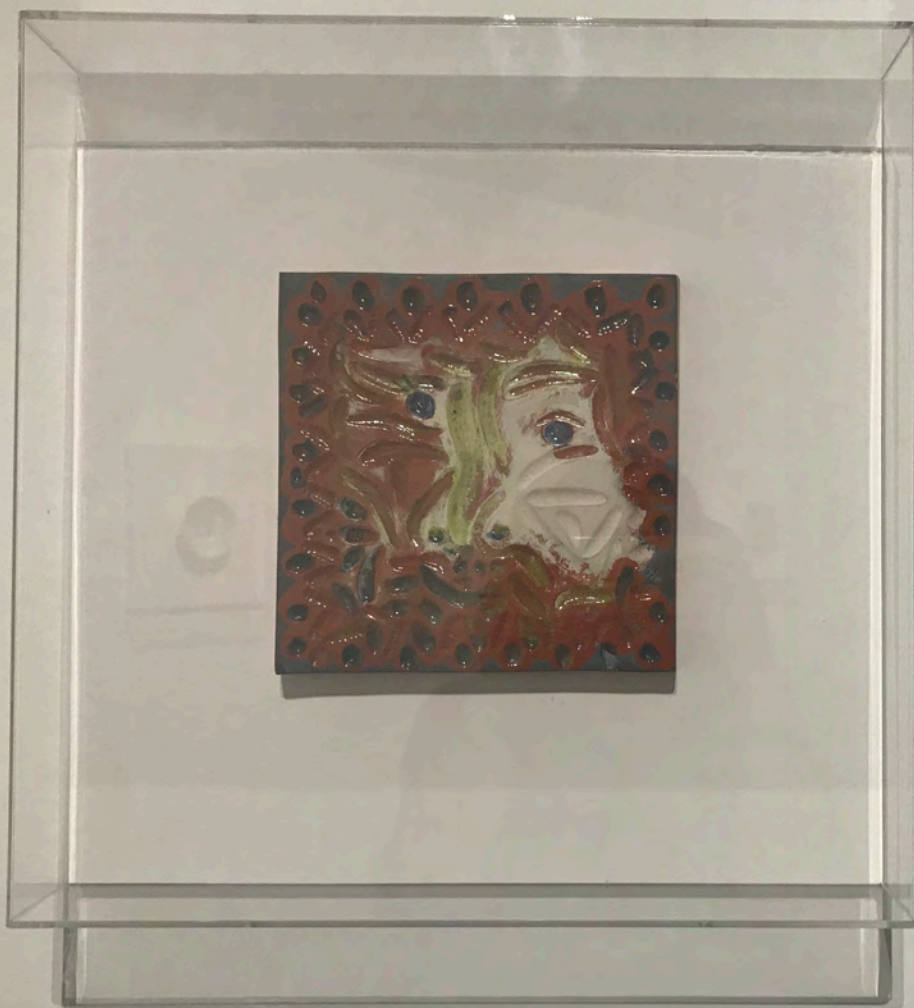
Pablo Picasso

TÊTE DE CHEVRE DE PROFIL

«Қырымдан көрсетілген ешкінің басы», 1950 ж.
Ақ керамикалық тәрелке, диаметрі 25,5 см., 60 дана

«Голова козы в профиль», 1950 г.
Белая керамическая тарелка, диаметр 25,5 см., 60 экземпляров

«Goat's head in profile», 1950
White ceramic dish, diameter 25.5 cm, 60 copies



Pablo Picasso

NEPTUNE FONCE

«Neptune Fonce», 1969-1969гг.
Терракота, 21,5x21,5см., дано 27-100

«Neptune Fonce», 1969-69гг.

Терракота, 21,5x21,5см., количество 27-100

«Neptune Fonce», 1969-69гг.

Терракота, 21,5x21,5см., 27-100 copies

Отпечатано в типографии ТОО СП «ВКК DRUCK»
Республика Казахстан
050033, г. Алматы
ул. Ташкентская, 509
Тираж 1500 экз.
Подписано в печать 03.10.2018
Формат 60x90 1/8
Объем 20 усл. п. л.
Печать офсетная
Тел.: +7 /727/ 381 50 54
+7 /727/ 381 50 55